

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B. C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
天氣  
今日晴時多雲  
最高溫度六度  
最低溫度一度

## 卑詩電話申請加價 幅度高達百分之五十

### 消費者及工業界認爲增幅過大不能接受

【本報訊】卑詩電話公司於上星期五宣佈，該公司已向加拿大無線電及電視委員會提出申請，要求增加電話費百分之十五。消費者及工業界發言人說，上述建議將令人震驚而不能接受。

加拿大消費者協會卑詩省負責人夏夫說，在現今之經濟狀況下，此種增加費用在不當。電話業顧問史得說，所建議之增加費極之不能令人接受。

以英倫而言，上述增加費等於目前之百分之二。而加拿大則增加百分之十五。即增加至四元零五分。

如獲批准，則增加費將於一九八五年五月一日起生效。

史得懷疑此次卑詩電話公司之申請，可能係以對本地電話用戶大幅加價之開始。

史得說，我對卑詩電話公司尋求增加百分之十五之費率，大感詫異。我最初看到增加費申請時，我不相信我自己的眼睛。我知道是會增加百分之七或八，亦屬過高。

卑詩電話公司在提出申請時謂，該公司需要使收入較爲均衡，以免長途電話津貼本地電話。同時亦需增加其投資回報率，使其由一九八四年百分之十二點六增至一九八五年百分之十五。

但對打長途電話之人而言，如上所述增加費，則將增加百分之二至三，而五十公里以上之電話，則將增加百分之五。

史得說，係增加百分之四，由本年七月一日起生效。折衷說，長途電話收費過高，本地電話服務收費，折衷說，當經濟不佳時，折衷說，百分之十二點六之投資回報率，實不足以鼓勵投資人士前來投資。

## 加通用汽車公司與工會 達成臨時協議解決罷工

### （多倫多電）加通用汽車公司三萬六千名工人歷時十二天之罷工，看來已可解決。

該公司與聯合汽車工人工會，於上週六達成一項臨時協議，使工人目前每小時十三元零七仙之工資，至明年三月合約終止時，將增至每小時十五元九角。

上述臨時協議，係於公司當局於上週五提出新建議後，雙方當即進行三十一小時馬拉松式之商討，而於星期六下午在一個歷時三十分鐘之會中達成。

在安大略省及古堡省之聯合汽車工會工人，預計將於今日就該協議舉行投票，投票結果今晚將可向工人建議接受該臨時協議。如無

## 中國體操名將 李月久赴加任教

### （北京二十日電）中國體操名將李月久，應加拿大體操協會之邀請，本月底將前往加拿大。

李月久，應加拿大體操協會之邀請，本月底將前往加拿大。李月久，應加拿大體操協會之邀請，本月底將前往加拿大。李月久，應加拿大體操協會之邀請，本月底將前往加拿大。

## 市民停車在泊車錶附近 在廿二尺內即須入角子

### （雲訊）雲埠市民泊車，往往以爲泊車錶附近，即爲泊車位，其實不然。

泊車錶附近，往往以爲泊車錶附近，即爲泊車位，其實不然。泊車錶附近，往往以爲泊車錶附近，即爲泊車位，其實不然。



泊車錶附近，往往以爲泊車錶附近，即爲泊車位，其實不然。泊車錶附近，往往以爲泊車錶附近，即爲泊車位，其實不然。

## 紅十字會證實 伊朗殘殺戰俘

### （日内瓦電）據紅十字會證實，在伊朗戰爭中，有六名伊拉克戰俘，及最少五名傷者，被殘殺。

據紅十字會證實，在伊朗戰爭中，有六名伊拉克戰俘，及最少五名傷者，被殘殺。據紅十字會證實，在伊朗戰爭中，有六名伊拉克戰俘，及最少五名傷者，被殘殺。

## 紐省長赫菲特被控案 下月十九日出庭應訊

### （紐賓士域省長赫菲特，於上星期五被控，其名下之公司，在紐省境內，非法經營，其名下之公司，在紐省境內，非法經營。

其名下之公司，在紐省境內，非法經營。其名下之公司，在紐省境內，非法經營。其名下之公司，在紐省境內，非法經營。

## 波蘭被殺神父 承認殺死神父

### （華沙電）一位波蘭政府官員已承認，波蘭政府官員已承認，波蘭政府官員已承認。

波蘭政府官員已承認，波蘭政府官員已承認，波蘭政府官員已承認。波蘭政府官員已承認，波蘭政府官員已承認，波蘭政府官員已承認。

## 英外交大臣譚揚 中英問題協議

### （新華社倫敦電）英外交大臣譚揚，在倫敦表示，中英問題協議，中英問題協議。

英外交大臣譚揚，在倫敦表示，中英問題協議，中英問題協議。英外交大臣譚揚，在倫敦表示，中英問題協議，中英問題協議。

## 路士高已殺死，不過 波蘭政府發言人

### （華沙電）波蘭政府發言人，在華沙表示，波蘭政府發言人，在華沙表示。

波蘭政府發言人，在華沙表示，波蘭政府發言人，在華沙表示。波蘭政府發言人，在華沙表示，波蘭政府發言人，在華沙表示。

### 波蘭被殺神父 承認殺死神父

（華沙電）一位波蘭政府官員已承認，波蘭政府官員已承認，波蘭政府官員已承認。

### 海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)  
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA  
Tel: 682-7373

### ☆本行特設☆

## 非加拿大居民 房屋按揭貸款

歡迎查詢  
詳情請與本行貸款部接洽

### Hennessy VERY SPECIAL

COGNAC  
VERY SPECIAL

### 省際五元彩票

(PROVINCIAL)  
一九八四年十月廿六日開獎  
號碼 3593033 已見廿七日  
本報茲將五十五個特獎號列後(每個\$55,555):

111A831	610B136	521E964	217J888
822B933	581E993	384J113	151A207
672E316	414J753	278A786	248C471
683J403	291A892	323C800	309G956
298A346	388C477	314G967	645K742
430C884	340D822	671K835	369A852
502G847	193L974	147H413	656C074
212L715	524A881	608C856	352H721
803A852	854C804	671H747	608L819
163D973	579F799	534L823	148B554
151A171	436C146	868H210	
136C358	568G578	696L529	
690E894	268L723	309B907	
311K772	634A078	285E536	
360A811	840D128	121J321	

### 女製衣廠 結束平賣

最後一星期，機會勿失  
不留，由原價四十元  
改售，減至十八元九角  
不買，則減至八元九角  
布料，則減至五元九角  
仙一，則減至三元九角  
禮券，則減至二元九角  
萬勿，則減至一元九角  
日則，則減至九角九分  
由十時至十七時，星期一至六

### 元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.  
溫哥華 242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C.  
電話: 683-6858, 683-6859  
列治文分店地址: 廿比夾第五路, 電話: 278-4200  
11700 Cambie Rd., Richmond, B.C. Cambie Plaza Mall

### 各款瓷器公仔

包括:  
五子佛、光佛、  
福祿壽三星、  
關公、觀音。

### 一律七折

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話: (604) 253-3944  
(604) 254-6616

### 招牌老

美味白油腸  
特製珍肝腸  
真正鴨肝腸  
五香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜味牛肉干  
辣味牛肉干

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優良 馳名國際 衛生監督 駐衛官加 寄往加美 通商無阻 各大商號 均有代售 目錄即奉 函索即奉 歡迎代理

### 華聲錄影公司

華埠總代理  
有大批貨品平價出售

SONY 20" TRINITRON COLOR TV Remote control KV1947	SONY 20" TRINITRON Come In & See	SONY BETAMOVIE 自動軟焦 PRICE TOO LOW TO PUBLISH	SONY BETA HI FI SL5200 Infrared Remote Control	SONY BETA L-750 TAPEST-120 BUY 3 AND GET A FREE STORAGE PACK	SONY SL2400 VCR
\$749	1985年款	\$929	\$975	\$559.88	\$479

DC VIDEO AUDIO TV & APPLIANCES  
A Division of Double C Enterprises Ltd.  
337 GORE AVE. VANCOUVER B.C. 682-5725  
648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 251-1020

### 紅鶴酒家

FRASER FLAMINGO CHINESE RESTAURANT  
OPEN FOR BUSINESS

一貫宗旨 天天茶市 環境幽雅 寬大禮堂一覽無遺  
出品優良 晚飯小菜 服務週到 可筵開六十餘席

溫哥華 3469 號 (夾 19 街)  
3469 FRASER ST. (FRASER & 19TH) 暫定星期二休息  
電話: 877-1231

### 維爾將軍力辯無辜

#### 反對派領袖促馬科立即辭職

【合衆社馬尼拉電】菲律賓前總統馬科將軍，在一個正式報告中，力辯他在去年十二月間，在菲律賓南部的達沃地區，被反對派領袖馬科索斯將軍殺害一事，他本人是無辜的。馬科索斯將軍在報告中，指責馬科將軍在達沃地區，曾下令殺害反對派領袖馬科索斯將軍。馬科將軍在報告中，指責馬科索斯將軍在達沃地區，曾下令殺害反對派領袖馬科索斯將軍。馬科將軍在報告中，指責馬科索斯將軍在達沃地區，曾下令殺害反對派領袖馬科索斯將軍。



菲律賓前總統馬科將軍(右)與反對派領袖馬科索斯將軍(左)。

### 各地消息

【合衆社馬尼拉電】菲律賓前總統馬科將軍，在一個正式報告中，力辯他在去年十二月間，在菲律賓南部的達沃地區，被反對派領袖馬科索斯將軍殺害一事，他本人是無辜的。馬科索斯將軍在報告中，指責馬科將軍在達沃地區，曾下令殺害反對派領袖馬科索斯將軍。馬科將軍在報告中，指責馬科索斯將軍在達沃地區，曾下令殺害反對派領袖馬科索斯將軍。

### 美報評菲殺案

#### 報告書矛頭直指馬科索斯

【合衆社馬尼拉電】美國國務院的一份報告書，指責菲律賓前總統馬科將軍，在去年十二月間，在菲律賓南部的達沃地區，下令殺害反對派領袖馬科索斯將軍。報告書指出，馬科將軍在達沃地區，曾下令殺害反對派領袖馬科索斯將軍。報告書指出，馬科將軍在達沃地區，曾下令殺害反對派領袖馬科索斯將軍。



漢城大學生領袖在週三下午，在漢城大學校園內，舉行示威活動。

### 漢城大學生領袖

【合衆社漢城電】六千四百二十名學生，在週三下午，在漢城大學校園內，舉行示威活動。學生領袖在週三下午，在漢城大學校園內，舉行示威活動。學生領袖在週三下午，在漢城大學校園內，舉行示威活動。

### 阿季諾下機時被殺

#### 奧里維斯將軍圖謀殺害阿季諾

【合衆社馬尼拉電】菲律賓前總統阿季諾將軍，在週三下午，在菲律賓南部的達沃地區，被奧里維斯將軍殺害。阿季諾將軍在週三下午，在菲律賓南部的達沃地區，被奧里維斯將軍殺害。阿季諾將軍在週三下午，在菲律賓南部的達沃地區，被奧里維斯將軍殺害。

### 華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.  
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

#### 新貨 大批運到

- 日本全花冬菇
- 日本上厚冬菇
- 日本厚冬菇
- 日本香信
- 日本特大蠔鼓
- 日本中蠔鼓

### 時新食品公司

#### 週末半自助式鮮肉市場

時新食品公司最新提出「半自助」選購鮮肉服務，目的是為縮短週末顧客輪候時間，以及減省本公司經營成本，而將最後利益撥歸消費者。

豬扒	每磅	\$2.25	豬骨	每磅	\$0.55
排骨	每磅	\$1.50	鮮雞	每磅	\$0.99
脆腸	每磅	\$3.20	牛腩	每磅	\$1.70
牛展	每磅	\$2.00	牛肉	每磅	\$3.50

特價項目：  
「半自助」式  
本週末  
省時  
為你省錢

歡迎預定服務  
電話

地址：片打東街279號 電話：685-3307-8

### 全世界最優秀的 真正大韓民國高麗蔘

#### 敬請各界僑胞購買時認明商標

### 高麗蔘為增進健康 延長益壽之神靈補品

病後體質虛弱，產後衰弱，產前更年期，食慾不振，宿醉，對於補強精力，防止衰老更有特別功效。

#### 加拿大總代理

### 加拿大參茸藥行

CANADA GINSENG CO. LTD. (EXCLUSIVE IMPORTER FOR KOREAN RED GINSENG)  
本行業經大韓民國政府指定為全加拿大總代理批發零售正官庄高麗蔘及製品，價格公道，品質良好，歡迎郵購。

門市部：溫哥華市士打東街三號  
33 E. HASTINGS STREET, VAN. B.C. V6A 1M9  
(604) 681-9888 688-8880

### 德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.  
溫哥華緬街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理  
統辦

貨品齊全	唐山雜貨	成藥藥酒	京果海味	地道藥材	參茸補品
------	------	------	------	------	------

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

### 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

夏季大減價 美國上等靚綠苗特平 \$9.99  
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

### 高麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主主義共和國特產 源源運到

款款皆珍品

- \* XO人蔘酒
- \* 正北高麗蔘
- \* 野山人蔘酒
- \* 瑞玉膏
- \* 開城高麗人蔘精
- \* 開城高麗人蔘茶
- \* 開城高麗人蔘湯
- \* 人蔘婦女補藥

榮耀朝鮮民主主義共和國特產北東洲總代理  
東海國際進出口有限公司 THE EASTERN TRADING CO. LTD.  
香港總代理：五洲企業有限公司 THE WU CHOW ENTERPRISES LTD.  
溫哥華總代理：東亞進出口有限公司 EAST ASIAN IMPORT/EXPORT LTD.  
209, 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA  
電話：(604) 689-5371 • 684-7488 傳真：3388

由不平等到平等
此小文與前報相類，中... 不平等的社會，即「工業革命」後...

非真不活
這世界，多大革命... 非真不活，乃是...

聯合聲明
關於中英關於香港問題的聯合聲明後，始... 聯合聲明，有各目的，也有共同...

物港火港
打照牌 跑馬馬
中英聯合聲明之日... 對戶吳太一，早已...

起談語華行推坡加新由
李光耀在新加坡推行在當地講普通話... 新加坡華人與國語關係，在全中國...

減字木蘭花
有人怕，看此文... 減字木蘭花，無題...

一點感想
中國收回香港主權的方針，... 收回香港主權，是中國...

多少响亮的名字在馬德里上空
馬德里，在馬德里上空... 多少响亮的名字在馬德里...

情詩一束
忽然發現... 情詩一束，我的身上...

以為自己精
誰知被搵笨... 以為自己精，誰知被搵笨...

歡笑
歡笑... 歡笑，歡笑...

金蓮花形態高雅
金蓮花形態高雅... 金蓮花形態高雅...

火雷型雨傘
火雷型雨傘... 火雷型雨傘...

增味百合湯治脾胃虛
本港市民患病日多... 增味百合湯治脾胃虛...

CALL
CALL... CALL...

菲律賓的國花
菲律賓的國花... 菲律賓的國花...

「復報大」的關胡堪兒
「復報大」的關胡堪兒... 「復報大」的關胡堪兒...

高學本不
高學本不... 高學本不...

對於「上茶樓」的感慨
對於「上茶樓」的感慨... 對於「上茶樓」的感慨...

象脚烟灰
象脚烟灰... 象脚烟灰...

肥瘦
人身上，有肉，... 肥瘦，人身上...

風花
風花... 風花...

不活
不活... 不活...

十四：輕微的嘆息
十四：輕微的嘆息... 十四：輕微的嘆息...

第二
第二... 第二...

家庭
家庭... 家庭...

準備早
準備早... 準備早...

金蓮花形態高雅
金蓮花形態高雅... 金蓮花形態高雅...

火雷型雨傘
火雷型雨傘... 火雷型雨傘...



六三、不解之謎

客家人與漢人同色... 漢人與客家人同色... 客家人與漢人同色...

物怪空星



星空怪物

在醫院室中，醫生都極好，高法蘭... 醫生都極好，高法蘭... 醫生都極好，高法蘭...

心開

三三：我的上司... 我的上司，你這人，你這人... 我的上司，你這人，你這人...

龍裏

龍裏... 龍裏... 龍裏... 龍裏... 龍裏...

一三七：死也不再上車

一三七：死也不再上車... 死也不再上車... 死也不再上車...

絲連

絲連... 絲連... 絲連... 絲連... 絲連...

二四三：過去永遠難忘

二四三：過去永遠難忘... 過去永遠難忘... 過去永遠難忘...

美更芬色約比們我：三六

美更芬色約比們我：三六... 美更芬色約比們我：三六... 美更芬色約比們我：三六...

三六：美更芬色約比們我

三六：美更芬色約比們我... 美更芬色約比們我... 美更芬色約比們我...

一：病人失蹤

一：病人失蹤... 病人失蹤... 病人失蹤...

玉龍恨

玉龍恨... 玉龍恨... 玉龍恨...

李行

李行... 李行... 李行...

七：浪跡天涯

七：浪跡天涯... 浪跡天涯... 浪跡天涯...

紅劍

紅劍... 紅劍... 紅劍...

紅劍

紅劍... 紅劍... 紅劍...

紅劍

紅劍... 紅劍... 紅劍...

紅劍

紅劍... 紅劍... 紅劍...

麥加朝聖的故事

麥加朝聖的故事... 麥加朝聖的故事... 麥加朝聖的故事...

宗教

宗教... 宗教... 宗教...

哲學

哲學... 哲學... 哲學...

科學

科學... 科學... 科學...

起突軍異域領學科

起突軍異域領學科... 起突軍異域領學科... 起突軍異域領學科...

學科報情

學科報情... 學科報情... 學科報情...

使你所得

使你所得... 使你所得... 使你所得...

光明正大

光明正大... 光明正大... 光明正大...

中央屬土 土為黃色

中央屬土 土為黃色... 中央屬土 土為黃色... 中央屬土 土為黃色...

在古以後黃瓦供御用

在古以後黃瓦供御用... 在古以後黃瓦供御用... 在古以後黃瓦供御用...

紅色也尊貴但用者不於皇帝

紅色也尊貴但用者不於皇帝... 紅色也尊貴但用者不於皇帝... 紅色也尊貴但用者不於皇帝...

我國最聞名的幾種龜

我國最聞名的幾種龜... 我國最聞名的幾種龜... 我國最聞名的幾種龜...

紅肚夾板大頭

紅肚夾板大頭... 紅肚夾板大頭... 紅肚夾板大頭...

金錢龜則水龜的幼龜

金錢龜則水龜的幼龜... 金錢龜則水龜的幼龜... 金錢龜則水龜的幼龜...

紅肚夾板大頭

紅肚夾板大頭... 紅肚夾板大頭... 紅肚夾板大頭...

紅肚夾板大頭

紅肚夾板大頭... 紅肚夾板大頭... 紅肚夾板大頭...

登記護士 完成中四課程

登記護士 完成中四課程... 登記護士 完成中四課程... 登記護士 完成中四課程...

投考

投考... 投考... 投考...

# 陳嘉庚誕辰一百一十周年 鄧穎超在京政協禮堂 主持陳嘉庚紀念大會

## 廈門市同時舉行隆重紀念活動 鄧小平為《陳嘉庚畫冊》題詞

【本報訊】十月二十一日，是著名愛國領袖陳嘉庚先生一百一十周年誕辰。是日，北京和廈門分別舉行隆重紀念活動。全國政協主席鄧穎超在京政協禮堂主持陳嘉庚紀念大會。鄧小平為《陳嘉庚畫冊》題詞。廈門市同時舉行隆重紀念活動，各界人士踴躍參加。

## 漳州舉行授獎大會 表彰熱心公益僑胞

【本報訊】漳州地區各界人士，為表彰熱心公益僑胞，於十月二十日在漳州舉行授獎大會。會中由市長主持，頒發獎章給多位熱心公益的僑胞，以表鼓勵。受獎僑胞包括多位在漳州地區從事教育、文化、體育等事業的僑胞，他們為促進漳泉兩地交流及公益事業作出了卓越貢獻。

## 文昌縣上旗村農民 發展出口商品生產

【本報訊】海南島文昌縣上旗村農民，為發展出口商品生產，正積極籌備各項設施。該村農民利用當地優勢，發展椰子、海帶、生果等出口產品。政府及僑胞提供技術支援，幫助農民提高生產效率，增加收入。目前，各項設施正緊張有序地進行中，預計不久後即可見效。



上旗村農民正在籌備出口商品生產設施。

## 陳嘉庚傳記小說 《出洋記》已出版

【本報訊】福州，陳嘉庚傳記小說《出洋記》已由福建人民出版社出版。該書由多位作者合力完成，生動地描寫了陳嘉庚先生出洋經商、創辦教育、回饋祖國的感人事蹟。小說以文學筆法，展現了陳嘉庚先生的愛國情懷與卓越才幹，是了解陳嘉庚先生生平事蹟的絕佳讀物。

## 葉飛任華大校長

【本報訊】福州，葉飛將軍受命擔任華僑大學校長。葉飛將軍在軍政界有著顯赫地位，此次出任華大校長，顯示了國家對華僑教育事業的重視。葉將軍將致力於提高華大的辦學水平，為廣大僑胞子弟提供優質的教育環境，弘揚中華文化。

## 廣東電子業 三年翻番

【本報訊】廣東電子工業發展迅速，預計三年內產值將翻一番。隨著技術進步和市場需求增長，廣東電子業正迎來黃金發展期。政府加大政策扶持，企業積極研發創新，電子產品種類不斷增加，產量持續增長。預計未來幾年，廣東將成為全國電子工業的重要基地。

## 陳嘉庚紀念郵票發行

【本報訊】陳嘉庚先生誕辰一百一十周年紀念郵票，已於日前正式發行。郵票設計精美，生動地再現了陳嘉庚先生的生平事蹟。發行郵票旨在弘揚陳嘉庚先生的愛國精神，激發廣大僑胞的愛國熱忱。郵票發行後受到廣大僑胞的熱烈歡迎。

## 美籍華人吳健雄教授 參加明德樓落成典禮

【本報訊】美籍華人著名物理學家吳健雄教授，日前應邀參加明德樓落成典禮。吳教授在會上發表演講，讚揚祖國科學事業的發展，並勉勵廣大青年學子努力學習，為祖國的科學事業貢獻力量。明德樓的落成將進一步完善校園設施，提高教學水平。

## 對外開放中的江門

【本報訊】江門在對外開放中展現出勃勃生機。隨著對外開放政策的深入實施，江門吸引了大量外國投資，經濟發展迅速。交通、教育、醫療等事業取得長足進步，市民生活水平顯著提高。江門正積極融入全球經濟體系，展現出強大的發展潛力。

## 藝員歌星大決戰 星光熠熠勁爭輝

【本報訊】藝員歌星大決戰，星光熠熠，勁爭輝煌。在這次比賽中，多位知名藝員和歌星同台競技，展現了精湛的才藝。觀眾們紛紛到場支持，場面熱烈。比賽旨在促進藝文交流，提高藝員的藝術造詣，為觀眾呈現更高質量的表演。

## 黃日華歌藝精湛

【本報訊】黃日華在歌藝表演中展現出精湛才華。他演唱的歌曲旋律動聽，情感真摯，贏得了觀眾的廣泛讚賞。黃日華不僅在歌藝上有着深厚功底，在表演上也充滿魅力，展現了全面的藝術才華。他的表演為整場比賽增添了無限光彩。

## 加國唱遊旅遊顛倒生活習慣 雷安娜回港不慣滋味挺難受

【本報訊】雷安娜回港後表示，加國唱遊旅遊顛倒生活習慣，她回港後不慣滋味挺難受。雷安娜在加國生活期間，生活節奏和方式與香港大不相同。她習慣了加國的慢節奏生活，但回港後發現生活依然繁忙，讓她感到有些不適應。她笑稱，這種生活習慣的顛倒讓她感到很有趣，但也確實有些難受。

## 何守信與苗僑偉 苗僑偉武完又舞

【本報訊】苗僑偉武完又舞，展現了精彩的武打表演。苗僑偉動作矯健，招式新穎，贏得了觀眾的一致好評。他在表演中展現了深厚的武打功底，將武打與舞蹈完美結合，呈現出一種全新的藝術風格。他的表演不僅吸引了觀眾的眼球，也展現了華人的武藝魅力。

### 集河銀

現出裝侶情寶喜任動家何

## 何家勁與苗僑偉 苗僑偉談戀愛

【本報訊】何家勁與苗僑偉談戀愛，苗僑偉談及戀愛心路。苗僑偉在談話中透露了對何家勁的感情，以及他對愛情的看法。他表示，愛情是生活的一部分，讓人感到幸福和快樂。他們兩人的戀情一直備受媒體關注，苗僑偉也表示會與何家勁一起面對未來的一切挑戰。

## 苗僑偉武完又舞

【本報訊】苗僑偉武完又舞，展現了精彩的武打表演。苗僑偉動作矯健，招式新穎，贏得了觀眾的一致好評。他在表演中展現了深厚的武打功底，將武打與舞蹈完美結合，呈現出一種全新的藝術風格。他的表演不僅吸引了觀眾的眼球，也展現了華人的武藝魅力。

## 何家勁先觸電後撞邪

【本報訊】何家勁先觸電後撞邪，展現了驚人的靈異現象。何家勁在拍攝現場發生了一系列怪事，被認為是「撞邪」。這些事件引起了觀眾的廣泛關注，何家勁也對此作出了回應。他表示，這些事件確實發生在他身上，但他始終保持冷靜，並相信科學的力量。

## 一心一意跟「女鬼」談戀愛

【本報訊】一心一意跟「女鬼」談戀愛，展現了驚人的靈異現象。這則消息在民間廣泛流傳，引起了大眾的極大興趣。據悉，這名男子與一位被認為是「女鬼」的女子談戀愛，兩人的交往過程充滿了神秘色彩。這一事件再次引發了人們對靈異現象的探討。



何守信、苗僑偉、何家勁等藝員在表演中的精彩瞬間。

從一千八百人中入選

參加世界歌謠祭 他命九壯壯色。

他命九壯壯色。...

參加世界歌謠祭

他命九壯壯色。...

葉童提高片酬 出價難被接受

要重不倒錢價，說她過不...

葉童提高了片酬，出價難被接受...

余綺霞 申請移民 期排在正

余綺霞申請移民，期排在正...

演野巡禮

演野巡禮，阿...

劉德華情甚順利 黃日華兩年後結婚

劉德華情甚順利，黃日華兩年後結婚...



商天娥否認做過酒吧女侍應

天商女吧娥天商 近日無綫雪藏

天商女吧娥天商，近日無綫雪藏...

在港自己友 出門門餐死 陳玉蓮星洲登台 小虎隊不敵敗陣

在港自己友，出門門餐死，陳玉蓮星洲登台...



商天娥否認做過酒吧女侍應

安麗麗登台 萬八廖了做 輝爭競偉朝梁 劍醉練級越

安麗麗登台，萬八廖了做，輝爭競偉朝梁...

林嘉華往歐洲蜜月 擇定吉日方便親友

林嘉華往歐洲蜜月，擇定吉日方便親友...

影視 影視 影視

影視 影視 影視...

松田聖子籌拍「告別電影」

松田聖子籌拍「告別電影」...



松田聖子籌拍「告別電影」

每日「星」弗烈

每日「星」弗烈...



每日「星」弗烈



商天娥否認做過酒吧女侍應

王天林開拍 差當女好 照型造拍昨

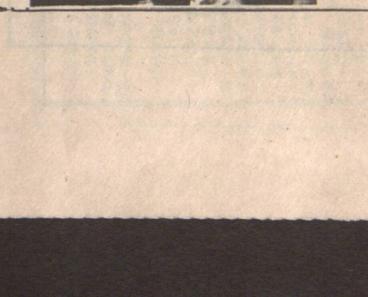
王天林開拍，差當女好，照型造拍昨...

拍刊物封面 陳俊傑上銀幕

拍刊物封面，陳俊傑上銀幕...

人物鮮明情節欠說服力

人物鮮明情節欠說服力...



人物鮮明情節欠說服力

### 手執重物做運動 熱量消耗倍增

做耗氧運動或慢跑時，手中拿著重物，每磅重可使你消耗的熱量增加百分之七。圖中模特兒手中所執的東西，就是專供運動用的。它們和傳統的啞鈴完全不相同，不但顏色多姿多彩，而且運動時，還是歡快的，拿在手裏，不會覺得硬硬癢癢。(沈)



## 汗流便熱過動活力體 統系却冷然天有體人 度六點八九氏華在持維溫體

擴張以散熱，這就是我們運動時會面紅耳赤的原因。同一時間，腦部發出訊息，通知身體二百多萬條汗腺放出水份，當這些水份在皮膚表面的水

做運動時，你不會出汗，你有沒有想過出汗到底是不是有益的問題呢？出汗量過多，多不健康？流汗會否清潔你的皮膚？以下的答案，可能令你大出意外。  
我們為何流汗？汗液是由我們體內的汗腺分泌出來的。汗腺系統是由一個個汗腺組成的，每個汗腺都有一個開口，開口通向皮膚表面。當我們運動時，體溫會上升，這時汗腺就會分泌汗液，汗液在皮膚表面蒸發，帶走體溫，使我們感到涼爽。  
出汗量過多，多不健康？流汗會否清潔你的皮膚？流汗會清潔你的皮膚，因為汗液含有鹽分，可以殺滅皮膚表面的細菌。但是，如果出汗量過多，汗液會在皮膚表面積聚，形成痱子。  
出汗量過多，多不健康？流汗會否清潔你的皮膚？出汗量過多，多不健康？流汗會否清潔你的皮膚？出汗量過多，多不健康？流汗會否清潔你的皮膚？



圖為...

### 滿地羽毛

需要補充水份的徵候，通常我們在體內水份儲備降得很低時才覺得口渴。  
雙羊毛織品，既能吸收水份，又可以保護雙腳，保暖，舒適，讓你的腳在寒冷的冬天，感到溫暖，如果沒有穿好，如果長遠這個徵候呢？像這幅廣告海報，設計意念一流，以羽毛做主題，加上白雲藍天，輕飄飄，滿地羽毛，穿上這雙襪，就像踏在羽毛上。(君)

### 天才美女

英國美女奧麗維亞·赫頓在會計師樓工作，因為她有特殊的「天才」，所以已決定放棄會計師樓的工作，但又不願完全放棄會計師樓的專業設計，原來她在這方面具有天份，圖中這海灘裝就是她設計的，她會自己設計而又自己參加演出新裝。



長跑人士如何解決口渴？問題呢？在比賽時，沿途有水供給，但自己訓練時，於是，商人馬上動腦筋解決了。於是，商人馬上動腦筋解決了。於是，商人馬上動腦筋解決了。



長跑人士如何解決口渴？問題呢？在比賽時，沿途有水供給，但自己訓練時，於是，商人馬上動腦筋解決了。於是，商人馬上動腦筋解決了。於是，商人馬上動腦筋解決了。



解渴... 問題呢？在比賽時，沿途有水供給，但自己訓練時，於是，商人馬上動腦筋解決了。於是，商人馬上動腦筋解決了。於是，商人馬上動腦筋解決了。

**嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre**  
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888  
最新運到錄影帶迴轉器 PIONEER TOSHIBA JVC AIWA  
特價 \$55.00

**邵氏大戲院 SHAW THEATRE**  
254 E. HASTINGS ST. VAN. TEL: 684-7433  
衛女錦血 射鵰英雄傳 第四集

**金星大戲院 GOLDEN STAR THEATRE**  
1339 Kingsway, Vancouver, B.C. TEL: 875-6308 875-6309  
今古奇觀 (續集) 包你聞所未聞，見所未見，唔係有猛片點會有續集

**廖盛韶窗簾公司**  
雲高華非沙街四三一八號 電話：874-1933  
服價花及各專門務錢色百式門週相新業布製到宜顯簾造  
上海裁縫 承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣。電話：438-7535

**龍城新藝城戲院**  
1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 872-7171  
姻行緣錯 最佳服務 最高享受

**HAIDA THEATRE**  
3215 KINGSWAY • 435-2333  
成人電影·性感·香艷·新潮·刺激  
今日放映 THE GIRLS OF MR. X

**FOX CINEMA**  
2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116  
放映時間 12:00, 2:00, 4:00, 6:00, 8:00, 9:00pm  
成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50  
今日放映 "SEXUAL DYNAMITE"

**明德託兒所**  
明 (特設註冊補助金) 申請政府免費或減稅及接受本所補助。負責接送幼童及兒童。  
地址：715 Victoria Dr. Van. 電話：二五五-一四二一  
周愛權 視光師 周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. "OPTOMETRIST" TEL: 685-8231 518 MAIN ST. VAN. B.C.  
Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377  
代理 汽車保險·房屋樓宇商業等各項業務 專人指導 公平妥當 歡迎垂詢



# 番禹大石大橋落成



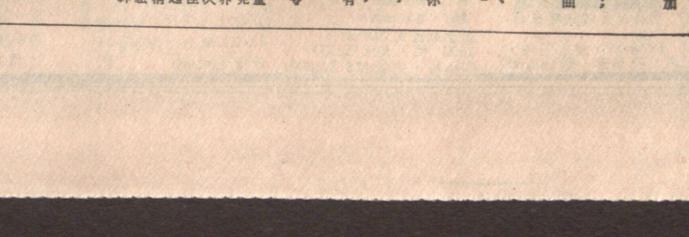
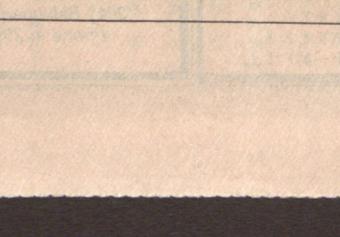
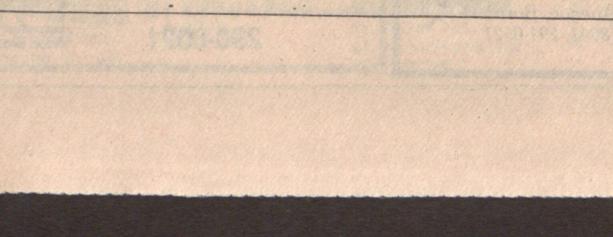
圖片天地



番禹大石大橋落成，由左至右：廣東省副省長劉傑、何漢文、番禺縣長黃廣、番禺縣委書記許士傑、何厚...

番禹大石大橋落成，由左至右：廣東省副省長劉傑、何漢文、番禺縣長黃廣、番禺縣委書記許士傑、何厚...

【本報訊】番禹大石大橋落成，由左至右：廣東省副省長劉傑、何漢文、番禺縣長黃廣、番禺縣委書記許士傑、何厚...



## 敗失婚度三 居同子猴與寧

【本報訊】寧靜與猴子同居三度，敗失婚度三。據悉，寧靜與猴子同居三度，敗失婚度三。...

## 學獨好 找尋海怪足跡

【本報訊】一名學生獨好找尋海怪足跡。據悉，該學生在學校期間，曾多次找尋海怪足跡。...

## 情人節知多少測驗

【本報訊】情人節知多少測驗。本報特別設計了情人節測驗，讓讀者了解自己的愛情狀況。...

## 旅遊非洲須知 瘧疾亦須防注

【本報訊】旅遊非洲須知，瘧疾亦須防注。非洲地區瘧疾發病率高，遊客應注意預防。...

## 艷后毒蛇咬臂自盡

【本報訊】一名艷后因被毒蛇咬傷手臂而自盡。據悉，該艷后在表演時被毒蛇咬傷，傷勢嚴重。...

## 長途飛行缺氣 改善有法

【本報訊】長途飛行缺氣，改善有法。專家建議，長途飛行者應注意飲食和休息，以減少缺氣現象。...

## 世界之大

【本報訊】世界之大，無奇不有。世界各地發生了許多令人驚嘆的事件，展現了世界的多樣性。...

## 改善有法

【本報訊】改善有法，專家建議。專家指出，通過科學的方法和合理的飲食，可以有效地改善身體狀況。...

## 艷后毒蛇咬臂自盡

【本報訊】一名艷后因被毒蛇咬傷手臂而自盡。據悉，該艷后在表演時被毒蛇咬傷，傷勢嚴重。...

## 長途飛行缺氣 改善有法

【本報訊】長途飛行缺氣，改善有法。專家建議，長途飛行者應注意飲食和休息，以減少缺氣現象。...

## 世界之大

【本報訊】世界之大，無奇不有。世界各地發生了許多令人驚嘆的事件，展現了世界的多樣性。...

## 改善有法

【本報訊】改善有法，專家建議。專家指出，通過科學的方法和合理的飲食，可以有效地改善身體狀況。...



**建築商自賣新屋**  
**◎德籍則師◎一流設計◎舊屋交換◎**  
 △七睡房豪華新屋, 3,800 呎, 一流材料, 地大 48x137呎, 近 CHAMPLAIN MALL 星期日開放 6912 DOMAN ST./53AVE, 價 \$259,000.  
 △三間新屋, 即將動工, 位於 24 街 1200 號段, (乃夾京士威), 可選你喜歡之屋形。  
 △特大規新屋, 即將建成 2241 E. 39 AVE., 只售 \$22,900.  
 △另兩舊屋, 地大 50'x122' KINGSWAY 夾 WINGSTAY 歡迎還價。  
 ★歡迎用舊屋交換★  
 請電: NONI: 876-4346 RICK: 327-8661

**ROYAL TRUST**  
 2298 KINGSWAY  
**Eddie Shiu 蕭偉東**  
 電話: 430-2201 傳呼機可用中文: 667-0071  
 住家: 879-3083  
  
 △地大 50x153, 獨立屋, 交通方便, 特別設計一年新觀屋, 一流手工及材料, 對閣樓, 樓上三房一廳, 樓下完成, 上下分門出入, 兩廚房全線木廚櫃, 高圍欄大花園, 價十六萬餘, 請速價。  
 △合法兩層 DUPLEX 已翻新, 兩廚兩廁, 包爐頭雪櫃, 近 E.33 及乃街, 可住一層租出一層, 價十一萬餘。

**滿堂紅 實業燕梳有限公司**  
**CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.**  
 1820 BURRARD, VANCOUVER, B.C. TEL: 736-1121  
**信用卓著·經驗豐富**  
**何仲生**  
 JOHNSON HQ.  
 住家電話: 464-7602  
**喬遷啓事**  
 本公司為加強實力, 迎合業務發展需要, 謹定於九月十七日遷往市中心 BURRARD 街 1820 號, 第二街街角, 本公司信用卓著, 經驗豐富, 服務忠誠, 遷址後將繼續為僑胞服務。  
 公司舊址: 2547 KINGSWAY.  
 電話: 438-1455  
 公司新址: 1820 BURRARD ST.  
 電話: 736-1121

**劉澤義**  
**FRED LAU**  
 Lovelock Realty  
 住宅: 879-5027  
 公司: 324-3888  
  
 △炸魚生意日做三百, 五萬五。  
 △東區全新旺舖出租, 二千二百四呎, 適合餐館, 快餐店, 炸魚店, 蔬果舖等各行生意。  
 △入息屋, 六睡房, 年入餘, 十萬急售。  
 △西區新屋, 三千五百, 66x122 地, 35 萬。

**ALEX YUEN B.Sc.**  
 中文通曉傳呼 667-0933  
 電話傳呼 (住宅) 254-7333 (住宅) 327-7842  
**SAM ENG 伍澤森**  
 MULTIPLE REALTY (公司) 872-2694  
 電話傳呼  
 △近 575 五馬路, 全新屋, 近巴士及學校, 十五萬餘。  
 △大新屋, 三睡房, 三廁, 近大馬路, 交通方便。  
 △平整樓地, 適合作業, 四千餘呎, 以舊屋換新屋, 請速查詢。  
 △近 120 呎, 三睡房, 交通方便, 適合自住或投資。  
 △東區兩層, 土庫完成, 有雙車房, 交通方便, 價九萬餘。  
 △新地, 52x110 呎, 交通方便, 歡迎還價。  
 △土庫兩房一廳, 近三層, 交通方便, 價三萬餘。  
 △年入三萬, 十五年新屋, 交通方便, 價三萬餘。

**離埠急賣**  
 △BURNABY 區, 大商場, 唐吉柯德, 年營業額十餘萬, 附近住宅區, 家庭式經營, 勝過打工, 僅取價三十萬。  
 △近 PNE, 熟手打理, 全酒牌, 70 座位, 僅取價五十萬餘。  
 △咖啡屋, 位於地庫, 60 座位, 有相宜, 欲購從速, 機會難逢。  
 △京士威大街, 五十座位, 裝修豪華, 租平, 僅取價三萬, 機會難逢。  
 △土庫兩房, 裝修精美, 僅取價三萬, 機會難逢。  
 △兩房, 裝修精美, 僅取價三萬, 機會難逢。  
 △兩房, 裝修精美, 僅取價三萬, 機會難逢。  
 △兩房, 裝修精美, 僅取價三萬, 機會難逢。

**Good Rich Realty Corp**  
 4395 FRASER ST. VAN.  
 公司: 873-4811  
 住家: 879-3765  
  
**ALFRED (ALFIE) MARR 馬耀儼**  
 ☆一睡房柏文, 露台, 火爐, 開價五萬五, 近六街夾菲沙。  
 △一睡房, 三睡房, 土庫兩房, 花園, 近沙夾菲沙。  
 △代理買賣房屋及生意, 免費估價, 服務週到。

**李志雄 Allen Lee**  
 Park Georgia Realty Ltd.  
 公司: 263-3842  
 住家: (英) 437-9700  
 直接中文傳呼 667-0926 傳呼傳呼  
 △一睡房柏文, 只售三萬九。  
 △另一睡房柏文, 四萬八。  
 △兩房柏文, 八百六十方呎, 開價六萬三。  
 △近女皇公園, 四睡房, 標準地, 十萬開價。  
 △三睡房, 52x110 呎地, 獨立屋, 交通方便。  
 △近新近路, 三房, 土庫完成, 九萬八。  
 △43x204 呎地兩塊, 十一萬開價。  
 △唐餐館, 八十至一百五十座位, 十五萬。

**NATIONAL REAL ESTATE**  
**DAVID LIM B.ENG CIVIL**  
 公司: 435-1471  
 住家: 321-2429  
 傳呼機: 667-0549  
 3107 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.  
**林耀松**  
 △三四九里, 華屋, 景觀優美, 交通方便, 價十六萬餘。  
 △412 E. 30 AVE. 兩房, 交通方便, 價九萬。  
 △346 E. 3rd AVE. 適合小家庭, 價九萬。  
 △6256 DIKEN 地, 高價, 交通方便, 價九萬。  
 △自住, 兩房, 交通方便, 價九萬。  
 △自住, 兩房, 交通方便, 價九萬。  
 △自住, 兩房, 交通方便, 價九萬。  
 △自住, 兩房, 交通方便, 價九萬。

**Montreal Trust**  
 公司: 736-3441  
 (24HRS)  
 住家: 872-4834 住家: 733-0103  
 傳呼機: 667-3770  
**趙俊傑 馮愛琴**  
**KEN JUE LINDA FONG**  
 △兩房, 交通方便, 價九萬。  
 △兩房, 交通方便, 價九萬。

**李標**  
**UNITED REALTY LTD.**  
 公司: 437-9431  
 住宅: 520-1815  
**BILL LEE**  
 ◎代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價◎  
 △近城, 三睡房, 四廁, 交通方便, 價十二萬。  
 △三層高入息屋, 月收大約一千四百元, 交通方便, 價十一萬。  
 △三層高入息屋, 月收大約一千四百元, 交通方便, 價十一萬。

**Inner Circle Realty**  
 加通直業 738-3322  
 何仲生 NORMAN HO 321-9809  
 ALFRED H. SEEMIN 施玉山 B.A., B.Ed., M.A. 321-1986  
 袁誌遠 PAUL YUEN 251-1579  
 △159,000 KILLARNEY 區, 50x120 呎地全, 年入約二萬, 44 X 12 呎地, 片打, 新豪華雅緻, 二千餘呎, 歐式三睡房, 另書房, 無煙爐, 噴泉, 浴, 歐陸瓷磚。  
 △\$122,800 八街近域多利上, 下三三三三三三三三, 五睡房, 外有兩層, 洋房近學校交通方便。  
 △每方呎 \$39.99 三千方呎辦公室及倉庫出租, CANBLE 夾西, 全層, 獨立五車位, 租約期另議。  
 △\$88,500 向南, 三房, 土庫, 交通方便, 近學校, 東七近乃街。

**達新實業燕梳公司 879-6331**  
**DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. Autoplan**  
 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8  
 香港分公司地址: 九龍彌敦道 789 號健康保險大廈 9-10 室 電話: 3-813061  
 譚清華 ADA TSANG 會太 434-7701  
 DAVID TAM 327-3483 DIANA FONG 方淑群 687-1985 734-9552  
 PAGER 2204  
 KIM LEUNG 261-9655 687-1985 PAGER 3855  
 JIM FONG 733-4736 687-7711 #410 [24 HOURS]

**買賣地產 \* 生意投資 \* 物業管理 \* 免費估價 \* 移民事務 \* 汽車保險 \* 物業燕梳 \* 保費持平 \* 忠誠服務**

**新屋**  
 2160 & 42RD AVE., 2141 & 52RD AVE. 瓦頂, 水熱暖氣, 1,400 呎面積, 土庫完成。  
 1242 E 26th AVE 瓦頂水熱暖氣, 1780 呎面積, 正層四睡房及家庭室, 土庫完成三睡房單位。  
 VICTORIA DR & KINGSWAY 13 年商業樓, 樓上四租柏文, 樓下三舖位 \$315,000 開價  
 1291 E 51ST AVE 34 年 BUNGALOW 正層兩睡房, 土庫完成保養良好, 價錢平宜。  
 四年新上下移屋 2820 ST. CATHERINE ST. VAN.

**房屋**  
 △BURNABY 複式大屋, 14 年, 地大, 鄰居好, 按揭利息 11.3/4%, 開價十五萬九千。  
 △55 W. 39 AVE. 地 47.5x122 近女皇公園, 正層四睡房, 圓形樓梯, 土庫完成三睡房, 26 街夾乃街, 18 萬多。  
 △52 街近域多利街, 紅瓦屋頂, 向南, 交通方便, 三睡房, 一萬四千九百呎, 土庫完成, 價十六萬九千。  
 △兩層, 交通方便, 價九萬。  
 △唐人街, 兩房, 六萬九千。  
 △6963 E. 24 AVE. 兩房及土庫, 地 33x122, 租六百, 九萬五千。  
 △74 E. 35 AVE. 三房及土庫兩房, 地 33x122, 租九百, 九萬九千。  
 △RICHMOND 區, 七年三房, 裝修精美, 磁磚地, 包窗簾, 爐及雪櫃, 八萬五千。  
 △242 E. 65th AVE. 卅餘年兩房及土庫, 交通方便, 九萬九千圓。  
 △17 年新西人業主, 保養一流, 三房及土庫, 交通方便, 九萬九千。  
 △6183 ST. CATHERINE ST. 十二萬九千。  
 △6590 COLLIER ST. 五房大屋, 及土庫兩房, 特價急賣。

**商業樓及租文**  
 △VICTORIA 夾 KINGSWAY, 13 年商業樓, 四租柏文及三個舖位, 全部租出, 年收二萬七千, 卅一萬五千。  
 △四年新磚樓, 三租柏文及舖位, 25 萬九千。  
 △一層及土庫商業樓, 餐館租客, 二十萬九千。  
 △十年新磚樓, 兩租柏文, 兩個舖位及土庫, 年收三萬七千, 33 萬九千, 特價急賣。  
 △兩層旺區兩租柏文及舖位, 二十九萬五千。  
 △13 年新商業樓及大地 77x174 位於 VANCOUVER ISLAND LAKE (CONILCHANG), 現成兩個舖位, 可再建超級市場或餐館, 價 13 萬。  
 △西區市中心 39 街, 20 呎, 二百八十八。  
 △列治文 7406 46 ROAD, 20 呎, 一百五十萬。  
 △列治文吉地, 位於第三路及購物商場, 每畝 18 萬, 最宜自建舖位及購物商場, 價格可議, 建築新柏文好機會。  
 △位於乃街街角, 租柏文, 租金二千, 價六萬九千。  
 △西區旺街, 70 座位, 中西餐館, 裝修如新, 有酒牌, 價六萬九千。  
 △西區唐餐館, 42 座位, 有酒牌, 老字號, 堂食及外賣, 柏文林下, 一咖啡店生意, 50 座位, 日做五百, 每星期做六日, 七點至四點, 價七萬八千。  
 △東區生意位於 WEST BROADWAY, 及中央醫院, 柏文及旺區, 架樓新屋, 價三萬。  
 △西區多生意, 價一萬九千。  
 △4008 JOCK ST. 多生意, 日做六百, 三萬九千。  
 △1102 E. 12AVE. 土多生意, 日做六百, 三萬九千。  
 △西區超級市場, 日做一千五百, 價十二萬。  
 △超級市場及物業, 年做一萬五千, 六千呎舖位及停車場, 68 萬。  
 △位於 ST. JOHN 購物店生意, 九千元。  
 △電油站及土多生意, 樓上三房住家, 另有修理車房租出, 每月七百, 兩睡房, 價七萬九千。  
 △土多生意及物業, 日做七百, 18 萬九千。

# 中國農村市場 秋後更加興旺

【北京訊】今年中國農村市場全面豐收，入秋後的農村市場出現更加興旺景象，許多地方秋後旺季市場的到來比往年提前一個月。

## 梧州對外開放 積極爭取外資

【香港訊】廣西壯族自治區梧州地處粵桂邊境，是廣西經濟貿易改革綜合性試點城市，對外開放積極爭取外資。

## 台灣首座海水淡化廠 預計明年春動工興建

【台北訊】首座海水淡化廠，已於去年底動工興建，預計明年春動工興建。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

## 經濟改革有何內容

周青

【述評】十月二十日，中共中央在北京召開了十二屆三中全會，通過了一項「中共中央關於經濟體制改革的決定」。這是中國改革以來最重要的一項決定。

由全國一百多個工商企業以及八千多個工廠、機關、學校、團體、街道、鄉鎮、村莊、連戶、個人、家庭、等，共同組成了一個「改革委員會」。

「改革委員會」的任務是：在黨的領導下，組織、協調、督促、檢查各級黨委、政府、機關、團體、學校、街道、鄉鎮、村莊、連戶、個人、家庭的改革工作。

「改革委員會」的任務是：在黨的領導下，組織、協調、督促、檢查各級黨委、政府、機關、團體、學校、街道、鄉鎮、村莊、連戶、個人、家庭的改革工作。

「改革委員會」的任務是：在黨的領導下，組織、協調、督促、檢查各級黨委、政府、機關、團體、學校、街道、鄉鎮、村莊、連戶、個人、家庭的改革工作。

「改革委員會」的任務是：在黨的領導下，組織、協調、督促、檢查各級黨委、政府、機關、團體、學校、街道、鄉鎮、村莊、連戶、個人、家庭的改革工作。

「改革委員會」的任務是：在黨的領導下，組織、協調、督促、檢查各級黨委、政府、機關、團體、學校、街道、鄉鎮、村莊、連戶、個人、家庭的改革工作。

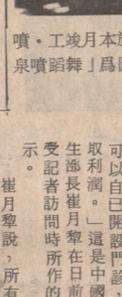
「改革委員會」的任務是：在黨的領導下，組織、協調、督促、檢查各級黨委、政府、機關、團體、學校、街道、鄉鎮、村莊、連戶、個人、家庭的改革工作。

「改革委員會」的任務是：在黨的領導下，組織、協調、督促、檢查各級黨委、政府、機關、團體、學校、街道、鄉鎮、村莊、連戶、個人、家庭的改革工作。

「改革委員會」的任務是：在黨的領導下，組織、協調、督促、檢查各級黨委、政府、機關、團體、學校、街道、鄉鎮、村莊、連戶、個人、家庭的改革工作。

## 中國最大金礦 正式動工興建

【濟南訊】中國目前最大的金礦——三山金礦，最近已在渤海萊州灣畔正式動工興建。



三山金礦設計規模為日採選礦石一千五百噸。這座金礦儲量豐富，礦石含金品位高，易開採，選冶性好。此外，這裡的海上和陸路交通也比較方便。

## 中國大陸中學生 學習法律知識

【中國新聞社北京訊】據「光明日報」報導：三年來，中國有百分之九十四的全日制中學在初中開設了「法律常識」課。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

## 國際記者團抵達廣州市 探訪在華印支難民生活

【香港二十六日專電】廣州消息：由聯合國國際難民委員會和太平洋委員會派出的國際記者團，於昨日抵達廣州市，開始探訪在華印支難民的生活。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

## 中國允許醫生 自設診所行醫

【香港電】北京消息：中國政府最近宣佈，允許醫生在符合條件的情況下，自設診所行醫。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

## 中山安堂 醫生老邁病重死亡

【中山訊】中山安堂醫院院長林健龍，因老邁病重，於昨日不幸逝世。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

據指出，雖然台灣從未有過類似的建設經驗，但規劃報告指出，就台灣現有之人力、技術、大部份工程均可自給自足。

**左筆權** 現寓 溫哥華

精批命理、標準論相、天星擇日、精究陰陽風水定向

接批外埠命書

文華商業大廈二樓候教(天門口不貼招牌)

**防盜** JIM'S WELDING LTD.

供應家庭及工商各界下列產品：

防盜花窗、大小鐵閘、花欄柵杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門安裝

或來函：P.O. BOX 3041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6

**何桐攝影院** HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話：(604) 688-2933, 681-5848.

預約影相 免費泊車

合裝影相(黑白) 4張4.80

合裝影相(彩色) 4張8.80

其他結婚相(新娘禮服免費借用)

家庭相、學生相、賀壽相、彩色磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員 B.C.省國際沙龍評判員 曾榮獲B.C.省冠軍獎。

**中山安堂**

林健龍

19-507 MAIN ST.

**國際駕駛學校** International Driving Academy

地址 386 號喜士定東街 電話 684-3044

師資優良 經驗豐富 精通粵國粵英語 專人教授 技法易明 歡迎查詢

實習全科課程 139元八小時

特價速成班 110元六小時

校長 林伯虎 電話 684-6039

教師 馮尚榮 電話 879-0319

**雲城汽車修理** VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW

政府執照·經驗技師 鄭宗發君主理

各項修理 絕對妥當 價錢公道

營業時間：週一至週五 上午九時至下午六時(請電話預約) 週六上午九時至下午四時

**基立印務公司** CALEB PRINTING COMPANY

1925 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1

電話：(604) 873-2722

柯式精印

名片 信封 信箋 單據 書刊 表冊

一切中西文件 起貨快捷準確

**城市駕駛學校** City Driving School

4522 緬街近廿九街

電話 874-4544

師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語 耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

**香港駕駛學校** HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址：域多利街 5869 號

電話：321-3722

專人指導 收費公平 師資優良 經驗豐富

校長：方勵強夫人 電話：298-4623

**京士威駕駛學校** KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3351 KINGSWAY 全程 130元

歷史悠久，經驗豐富

教師黎美英 MAY LAI 434-5982 (廿四小時)

**LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.** 安全駕駛學校

207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全 程 收費公道 歡迎補鐘 各級筆試 的士牌等 130元

教師日夜電話 黃潤賢：681-0430 周炳麟：876-8434 327-6446 晚間

**聯合駕駛學校** UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

校址：823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 技法速成 耐心教授 免費接送 日日考 筆試路試

七週年紀念 酬賓大特價

8小時 \$145

6小時 \$120

電話：321-3371 或 253-1333 曹先生

**高級駕駛學校** 4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 CLASS 4 5 6 872-8717 872-8717 872-8717

**王志龍駕駛學校** PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址：7229 緬街近 57 街

本校教師，全埠經驗最豐富，保證技法速成，普通班 \$125元，絕不拖鐘。

教師電話：唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

**通達駕駛學校** T.T. DRIVING SCHOOL

NO. 6, 246 EAST BROADWAY, (BROADWAY AND KINGSWAY) VANCOUVER, B.C. 251-5015

自創新法 傳授快捷 易學速成 合格率高

全八個鐘 136元 每時 19元

**萬國駕駛學校** 萬國駕駛學校

地址：206 第六街及緬街 223 號

電話：254-2805 872-0058

教學經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好

**宇宙駕駛學校** Universe Driving School

校址：百老匯街 119 號 7 室

免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班

特價八小時課程 \$136

電話：874-2524 437-9617

**嘉華駕駛學校** ALPHA DRIVING SCHOOL

4352 FRASER ST. VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富 全 程 130元，並有筆試班。

馮坤威校長 294-4009

**安全駕駛學校** 安全實用·捷法速成

筆試路試·收費公平

請電：876-8434

(MIKE) 周炳麟

### 泰兩漁民殘酷無良 強姦四女復拋落海

【曼谷廿七日電】泰國南部宋卡府，指控他們在十日內強姦四名泰國漁民，並強姦四女，復將她們拋落海中。

警方週三透露，當局拘捕了兩名泰國漁民，指控他們在十日內強姦四名泰國漁民，並強姦四女，復將她們拋落海中。

警方週三透露，當局拘捕了兩名泰國漁民，指控他們在十日內強姦四名泰國漁民，並強姦四女，復將她們拋落海中。

### 公會代主席與陳羣川的支持者 馬華領袖大打出手

【法新社吉隆坡廿七日電】馬華公會代主席梁維傑與馬華公會領袖陳羣川的支持者，週三在馬六甲發生衝突。

梁維傑週三在馬六甲與陳羣川的支持者發生衝突。梁維傑週三在馬六甲與陳羣川的支持者發生衝突。

### 術手型微細精越卓用採次首 管卵輸與巢卵植移 孕懷功成人婦育不

【合衆社三藩市廿七日電】一項由美國醫學會發表的報告指出，首創的「微細型」手術，在移植卵管與卵巢後，不孕婦女成功懷孕。

這項由美國醫學會發表的報告指出，首創的「微細型」手術，在移植卵管與卵巢後，不孕婦女成功懷孕。

### 華爾街分析家指出 儘管說吸煙有害 明年銷量會更佳

【路透社紐約廿七日電】儘管分析家指出，儘管說吸煙有害，但華爾街分析家指出，明年銷量會更佳。

儘管分析家指出，儘管說吸煙有害，但華爾街分析家指出，明年銷量會更佳。

### 小丑宣布競選總統 妙語比列根還風趣

【合衆社華盛頓廿七日電】當選後仍穿上小丑服裝來演講，小丑宣布競選總統，妙語比列根還風趣。

當選後仍穿上小丑服裝來演講，小丑宣布競選總統，妙語比列根還風趣。

### 太空秘密 有得出售

【合衆社華盛頓廿七日電】一項由美國空軍官員透露，太空秘密有得出售。

一項由美國空軍官員透露，太空秘密有得出售。

### 蘇在金門 作更多部署

【法新社華盛頓廿七日電】蘇聯在金門作更多部署，以應對美國海軍艦隊。

蘇聯在金門作更多部署，以應對美國海軍艦隊。

### 米特蘭促 歐洲團結

【路透社倫敦廿七日電】米特蘭促歐洲團結，以應對全球經濟挑戰。

米特蘭促歐洲團結，以應對全球經濟挑戰。

**MELINDA WONG** 黃美玲 住家 324-7084

**SUSIE NING** 趙錫純 住家 327-8765 或 263-3542

A.E.L. PAGE 公司 266-8311

**涂念宗** MIGUEL TURCO, M.A. United Realty Ltd. 公司: 736-3831 (24 HRS) 住家 327-7004

中文直接傳呼機: 667-3280 (24 HRS)

**DOGWOOD RLTY** 多活實業公司 公司電話: 876-8841 ART WONG 278-8961

**PATRICK P. LI** Park Georgia Realty Ltd. Bus: (604) 437-9700 Res: (604) 986-4715

**李柏森**

**謝大鈞** F.R.I./R.I. [B.C.] 住家: 278-2994 270-1971 公司: 683-4618

**GARY TSE REALTY LTD.** #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. 住家: 278-2994 270-1971 公司: 683-4618

**DOGWOOD RLTY** 多活實業公司 公司電話: 876-8841 ART WONG 278-8961

**BLOCK BROS. REALTY LIMITED** 401 NORTH RD. COQUITLAM, B.C. V3K 3V9 Bus: 939-7311

**余炳權** PAUL YU DMS (HK) (中文): 524-9117 (英語): 291-2881 Pager: 253-7596 #2656

**龍建宗** VINCENT LUNG 直接傳呼機: 680-5138 住宅: 941-3081 公司: 464-5566

**ANDY C. CHAN** 陳宗怡 住家: 299-5264 公司: 680-7332

**Century 21** TRADEWIND REALTY LTD. 2718 Commercial Drive Vancouver, British Columbia V6H 5P4 電話: 872-0321

**林念強** ALEX LAM 住家: 433-0064 直接傳呼機: 680-7328

**黃玉清** HEDDY WONG 住家: 526-1406 傳呼機: 680-7338

**劉穎茵** AMY LAU 住家: 299-5264 直接傳呼機: 680-7332

**沈慶俊** GRACE & JOHN SHUM 住家: 327-5636 直接傳呼機: 667-0313

THE PERMANENT REAL ESTATE

百萬元實業公司

百萬元實業公司

Mortgages Savings & Loans Trust

**Don Quan 謝煥賢**  
住家: 420-4665  
公司: 438-8161

北本拿比, 裝修新穎, 只八萬餘。  
北本拿比, 裝修新穎, 只八萬餘。  
北本拿比, 裝修新穎, 只八萬餘。

**Pah Quon, B.A. 關煥賢**  
Residence: 294-0089

北本拿比, 裝修新穎, 只八萬餘。  
北本拿比, 裝修新穎, 只八萬餘。  
北本拿比, 裝修新穎, 只八萬餘。

**關聯耀 KEITH QUAN**  
5455 W. Boulevard, Van. B.C.  
住家: 266-4155  
公司: 266-8988

△西區快餐生意, 在西區旺街, 生意穩定, 每日營業額二萬九千元。  
△西區快餐生意, 在西區旺街, 生意穩定, 每日營業額二萬九千元。

**關聯耀 KEITH QUAN**  
5455 W. Boulevard, Van. B.C.  
住家: 266-4155  
公司: 266-8988

△西區快餐生意, 在西區旺街, 生意穩定, 每日營業額二萬九千元。  
△西區快餐生意, 在西區旺街, 生意穩定, 每日營業額二萬九千元。

中文傳呼電話: 667-0687  
百萬元實業公司  
**Kenneth Kwan 關煥賢**  
公司: 438-8161  
住宅: 435-7257

◎西區新屋掛牌萬元。  
◎翻新大屋二千餘尺, 四房, 125x120尺大地, 近跑車行馬場, 十一萬餘。  
◎五年新商業, 樓上住家兩伙入息一分, 開價卅餘萬。  
◎西區單層商業, 廿餘萬, 適合自用。  
◎果舖連實業, 十餘萬元, 有關詳情, 請電。

**BLOCK BROS REALTY LTD.**  
電話: 435-1471

**STAN HAN 韓統光**  
住家: 266-5797

**BRIAN CHAN 陳官桃**  
住家: 321-4714

地產物業 免費估價  
專代理買賣實業, 忠誠為僑胞服務

**NORTHBRIDGE GROUP**  
NORTHBRIDGE REALTY LTD.  
6417 Fraser Street, Vancouver, B.C.公司電話: 321-2912 (24小時)  
NORTHBRIDGE INSURANCE SERVICE LTD.

**HAROLD WONG 王震漢**  
Manager  
253-1613  
680-5083

**PAUL YIP 李蔭鴻**  
253-1613  
680-5083

**WENDY YUE 廖國猷**  
321-0626

**THOMAS CHOW 周福元**  
874-3705

永業實業有限公司  
**ROYSON REALTY LTD. ROY LEUNG**  
加拿大皇家特許地產學會會員, 通粵, 國, 英語  
公司: 879-5175 住宅: 324-4752  
傳呼機: 687-1985 #0068

生意  
△咖啡急讓  
△插街, 三十座位月租五百多  
△夫婦經營, 取價二萬七千

**FRANK LO 盧家傑**  
U.B.C. 商科學士  
**MULTIPLE REALTY LTD.**  
公司: 872-2604 (24小時)  
中文: 254-1161

免費估價, 經驗豐富

**Autoplan**  
恒 實力雄厚 服務一籌  
勝人一等

汽車人壽保險  
商旅保險  
住宅保險

**ED LEE 李蔭鴻**  
Res: 931-8696

**MICHAEL LIU 廖國猷**  
Res: 253-1729

**BB 周太**  
Halia Chow

△溫東新屋, 正層, 3000方呎, 土庫完成, 有兩房及廚房, 客廳, 遊樂室, 雙車房, 家庭室, 僅售十四萬九。

**BB 公司**  
BLOCK BROS REALTY  
公司: 273-3111  
住宅: 291-2021

週末二 四時開放  
華麗新屋

**王震漢 THOMAS C. WONG**  
住宅: 298-2961

△高貴林三睡房三年新複式屋, 八萬九。  
△北本拿比兩睡房土庫, 八萬餘。  
△東區兩睡房土庫, 七萬九。

**DAVID CHAN 陳婉明**  
Res: 254-9765  
Pager: 680-5088

△近唐人街, 五年新屋, 五睡房, 三廁, 開價十萬零九。  
△西區19年屋, 樓上三房兩廁, 樓下兩房兩廁, 樓上三萬九。  
△東區45街夾300街, 翻新大屋, 樓上四房, 樓下完成有租收, 開價十一萬餘。

**THE PERMANENT 百萬元地產公司**  
(24 HRS.) 電話: 430-6655

北本拿比靚屋, 地段特大, 環境優靜, 三房一廳, 叫價十三萬餘。

溫哥華東區, 二房一廳, 有土庫, 近 ELDERAD HOTEL, 交通方便。

FRASER VIEW 靚屋靚屋, 有景, 共三房, 叫價十一萬八。

想起別墅? 海邊大地出售, 近市區不遠, 十七萬餘。

4249 FRANCES 三房一廳, 土庫完成 33x120 有景。

溫東區, 上下各兩房, 土庫可出租。

**FRANK LEE 李經緯**  
Res: 879-3296

△36街兩房靚屋, 翻新, 近千尺, 另有土庫, 有兩房, 叫價九萬九。

△27街近跑車, 三房靚屋, 有土庫, 叫價九萬九。

△香港, 大東區, 有土庫, 卅餘年屋, 兩房, 叫價九萬九。

△44街夾 VICTORIA 地大 60x118, 樓下兩房兩廁, 全部租出, 叫價三萬八。

△東區13街近跑車, 三房三廁, 樓上四房, 樓下完成有租收, 開價十一萬餘。

△四街近 STANLEY, 樓上二房, 土庫完成, 開價十萬餘。

△東區2年新靚屋, 三睡房, 只售十萬餘。

△東區24街夾 SARGENT 樓上兩房, 樓下兩房, 可出租, 開價十萬餘。

△東區入息屋, 樓上四大睡房, 土庫完成, 上下兩層均租出, 開價十二萬餘。

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575  
西區靚餐館出讓:  
△街角小型餐館, 在喜士定東街(近乃磨街)數千元可成交。  
△八十座位陳設華麗, 前面有廿個車位, 取價七萬餘元。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854  
△百老匯東街, 三千多呎37座位咖啡館急售, 時間短, 生意穩定, 適合初入行或夫婦經營, 要價二萬五千。  
△東區西餐廳, 在 DENMAN 街最旺地位, 生意前景佳, 西人經營多年, 每年生意廿多萬, 歡迎查詢。  
△東區西區好地點藥房, CAMBIE 及 15 街, 每日生意五百多, 極有發展機會, 店主經營十多年, 現作退休急讓, 歡迎來電查詢。  
△東區喜士定街, 快餐店, 外賣堂食, 因病急讓, 租平批發, 二萬餘。  
△北溫哥華, 堅固耐用二睡房靚屋, 收租六百元地大 50x140, 358 W. 15th 街要價 11 萬元試讓價。  
△市中心夜總會, 百餘座位二個酒吧, 裝修華麗, 音響設備一流, 舞池燈色美觀, 可作私人會所之用。

**周秋常 434-6483**  
MARSHALL CHOW

周秋常 MARSHALL CHOW 434-6483  
△12年新三睡房屋, 近 CHAMPLAIN MALL, 土庫完成有廚房, 地大 42x120, 開價 15 萬九千元。  
△1428 E. KING EDWARD, 堅固實用三睡房屋, 土庫另有一房, 客廳大及廚房新, 要價八萬七千五百元。  
△全裝修理店, 在交通繁忙的街角近 CLARK 夾 VENABLES 生意, 實業連地, 開價卅七萬五千元。

**Success in Autoplan**  
SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE  
**SUCCESS REALTY LTD.**  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半, 星期六九時半至四時

免費停車 代理置業投資  
廿年經驗 汽車房產無誤  
保證滿意 各行生意保險  
職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。

代業主管理商業樓宇  
租文, 房屋各種物業  
代收租金, 經驗豐富  
專業水準, 手續費廉  
歡迎查詢。

代理 I.C.B.C. 汽車燕梳及牌照各種手續, 代理房屋, 租文, 傢私, 醫藥, 商業樓宇及生意保險。  
歡迎來電詢問。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴 CHRISTINE LEUNG

公司電話: 435-1471 住家電話: 263-4949 3107 Kingsway VAN. B.C.



烈治文兩房一廳, 50x100 新地, 開價七萬餘。



豪華大屋, 著名建築師設計, 美觀山水, 265 M. ELLESMERE.



奇景豪華新屋, 三房一廳, 土庫完成, 3266 E. 62ND.



六房大屋, 大相地, 街角地, 1568 CHARLES ST.



三房一廳全部翻新, 熱水泳池, 開價十萬餘。



三年新石屋, 三睡房, 七租文, 3611 KINGSWAY.



四房一廳豪華新屋, 後房式, 有天窗, 三廁, 紅磚, 新區, 4872 WOODGLEN, BEY. 減價。



14租新租文, 急售, 月收四千。



2225 E. 27 兩房一廳, 土庫完成, 34x136 價九萬餘。



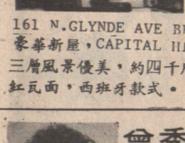
北本拿比, 六房一廳, 近牛初公司, 12年新地, 15萬餘。



5893-5895 BOOTH, BEY. 仔屋, 66x117 近 SEAR. 價廿一萬餘。



三房一廳, 有土庫, 50x122 翻新, 6884 WALKER BEY. 開價八萬餘。



161 N. GLYNDE AVE BEY. 豪華新屋, CAPITAL HILL 三層, 風景優美, 約四十尺紅瓦面, 西班牙款式。



2911 E52, KILLARY 區, 三房一廳, 街角地, 復層式環境優美保養一流。



烈治文復層式三房一廳, 66x122, No.3 BLUNDELL. 11萬餘。



三房一廳, 標準地, 開價八萬餘, 770 E. 61 AVE.



兩房一廳, 土庫完成, 保養好, 業主急售, 4586 HOY ST. VAN.



七房豪華新屋, 土庫完成, 現減價出售, 十九萬餘, 3390 NANAIMO ST. VAN.



FRASERVIEV 區, 兩房一廳, 有土庫, 45x132, 保養一流, 2205 QUALICUM DR.



三房一廳, 土庫全部翻新, 光猛大廚, 5482 ROSS, VAN.



2530-2532 MANITOBA 西區, 租文, 月收一千二百七十五, 開價十二萬餘。



四房一廳, 土庫完成, 全部翻新, 新屋, 九萬餘, 4530 CLERENDON RenFrew 夾 29



四房一廳, 月收四千, 四睡房, 租文, 4000 夾 1000 街, 開價 39 萬餘。



983-985 WINDERMERE 兩睡房, 樓上兩租文, 月收一千五百三十, 開價 16 萬餘, 有五萬按兩厘半利息。



輕工業石屋, 五分鐘到唐人街, 開價 13 萬餘。



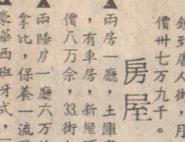
20年新兩房一廳, 土庫完成, 60x150 曠地, 開價九萬餘, 業主急售。



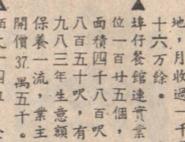
豪華新屋, 4469 FRANCES 三房一廳, 土庫完成, 後房樓梯, 周末三五四時開放, 開價 16 萬餘。



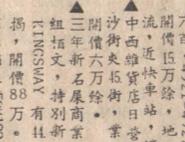
三房一廳, 土庫完成, 33x122 25 N. WARWICK. 開價 10 萬餘。



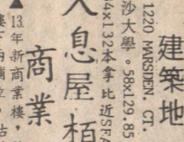
兩房一廳, 土庫完成, 三房一廳, 有車房, 土庫頂及水, 開價八萬餘, 33 街夾 60 街, 六平新拿比, 保養一流, 風景好, 城市新屋, 三層新屋, 有家庭房, 裝修極好, 有家庭房, 本拿比近 SEAR.



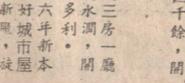
三層新屋, 土庫完成, 三房一廳, 有車房, 土庫頂及水, 開價八萬餘, 33 街夾 60 街, 六平新拿比, 保養一流, 風景好, 城市新屋, 三層新屋, 有家庭房, 裝修極好, 有家庭房, 本拿比近 SEAR.



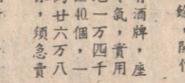
三層新屋, 土庫完成, 三房一廳, 有車房, 土庫頂及水, 開價八萬餘, 33 街夾 60 街, 六平新拿比, 保養一流, 風景好, 城市新屋, 三層新屋, 有家庭房, 裝修極好, 有家庭房, 本拿比近 SEAR.



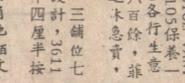
三層新屋, 土庫完成, 三房一廳, 有車房, 土庫頂及水, 開價八萬餘, 33 街夾 60 街, 六平新拿比, 保養一流, 風景好, 城市新屋, 三層新屋, 有家庭房, 裝修極好, 有家庭房, 本拿比近 SEAR.



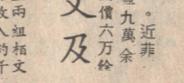
兩房一廳, 土庫完成, 三房一廳, 有車房, 土庫頂及水, 開價八萬餘, 33 街夾 60 街, 六平新拿比, 保養一流, 風景好, 城市新屋, 三層新屋, 有家庭房, 裝修極好, 有家庭房, 本拿比近 SEAR.



兩房一廳, 土庫完成, 三房一廳, 有車房, 土庫頂及水, 開價八萬餘, 33 街夾 60 街, 六平新拿比, 保養一流, 風景好, 城市新屋, 三層新屋, 有家庭房, 裝修極好, 有家庭房, 本拿比近 SEAR.



兩房一廳, 土庫完成, 三房一廳, 有車房, 土庫頂及水, 開價八萬餘, 33 街夾 60 街, 六平新拿比, 保養一流, 風景好, 城市新屋, 三層新屋, 有家庭房, 裝修極好, 有家庭房, 本拿比近 SEAR.



兩房一廳, 土庫完成, 三房一廳, 有車房, 土庫頂及水, 開價八萬餘, 33 街夾 60 街, 六平新拿比, 保養一流, 風景好, 城市新屋, 三層新屋, 有家庭房, 裝修極好, 有家庭房, 本拿比近 SEAR.



兩房一廳, 土庫完成, 三房一廳, 有車房, 土庫頂及水, 開價八萬餘, 33 街夾 60 街, 六平新拿比, 保養一流, 風景好, 城市新屋, 三層新屋, 有家庭房, 裝修極好, 有家庭房, 本拿比近 SEAR.



兩房一廳, 土庫完成, 三房一廳, 有車房, 土庫頂及水, 開價八萬餘, 33 街夾 60 街, 六平新拿比, 保養一流, 風景好, 城市新屋, 三層新屋, 有家庭房, 裝修極好, 有家庭房, 本拿比近 SEAR.



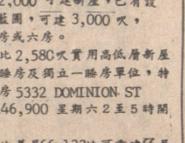
兩房一廳, 土庫完成, 三房一廳, 有車房, 土庫頂及水, 開價八萬餘, 33 街夾 60 街, 六平新拿比, 保養一流, 風景好, 城市新屋, 三層新屋, 有家庭房, 裝修極好, 有家庭房, 本拿比近 SEAR.



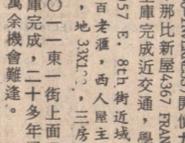
兩房一廳, 土庫完成, 三房一廳, 有車房, 土庫頂及水, 開價八萬餘, 33 街夾 60 街, 六平新拿比, 保養一流, 風景好, 城市新屋, 三層新屋, 有家庭房, 裝修極好, 有家庭房, 本拿比近 SEAR.



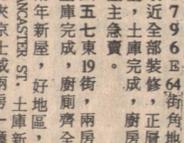
兩房一廳, 土庫完成, 三房一廳, 有車房, 土庫頂及水, 開價八萬餘, 33 街夾 60 街, 六平新拿比, 保養一流, 風景好, 城市新屋, 三層新屋, 有家庭房, 裝修極好, 有家庭房, 本拿比近 SEAR.



兩房一廳, 土庫完成, 三房一廳, 有車房, 土庫頂及水, 開價八萬餘, 33 街夾 60 街, 六平新拿比, 保養一流, 風景好, 城市新屋, 三層新屋, 有家庭房, 裝修極好, 有家庭房, 本拿比近 SEAR.



兩房一廳, 土庫完成, 三房一廳, 有車房, 土庫頂及水, 開價八萬餘, 33 街夾 60 街, 六平新拿比, 保養一流, 風景好, 城市新屋, 三層新屋, 有家庭房, 裝修極好, 有家庭房, 本拿比近 SEAR.



兩房一廳, 土庫完成, 三房一廳, 有車房, 土庫頂及水, 開價八萬餘, 33 街夾 60 街, 六平新拿比, 保養一流, 風景好, 城市新屋, 三層新屋, 有家庭房, 裝修極好, 有家庭房, 本拿比近 SEAR.

會秀馨 (亞B) B.A. BEATRICE TSANG 261-7275 代理買賣地產, 物業免費估價。

DOGWOOD REALTY 柯其毅 876-8841 柯其毅 327-1689 KEN AW 872-3955

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 梁翼翔 ALWIN Y. C. LEUNG 876-8841

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S. 325-6075 680-7089

新興實業公司 FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.) ATLAS REALTY LTD. 261-7204

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 FRANK MACCLIFF TO 876-8841

馬健山 JEE MA 872-2604 MULTIPLE REALTY LTD. 433-4255

GEORGE YEE 余昂禧 437-9431 263-8300

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 KIM BONG 925-1888 王敬清 667-3728

DASON REALTY LTD. 879-6331 DIANA FONG 方淑羣 734-9552

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 876-8841 KEN WU 420-1851

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 876-8841 KEN WU 420-1851

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C. 經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT 滿地可實業公司 274-7221 (24小時) 住宅電話: 274-9797

### 極富營養的「花粉食品」

近年來，營養學家在天然食物中，發現了一種「極富營養」的「花粉食品」。

花粉，是植物的雄性生殖細胞，由極其細小的顆粒組成。那些具有甜味與香氣的，便是「蜜源花粉」，蜜蜂採去釀蜜的，便是這種花粉。

蜜源花粉含有「極富營養」之稱。據化驗所知，其蛋白質的含量高達百分之二十五，是牛肉、雞蛋的七倍，並含有二十餘種氨基酸、十一種維他命以及十餘種微量元素。據說，美國、芬蘭、日本等國運動員都喜歡服用花粉食品。在蘇聯高加索地區，百歲以上老壽星特多，重要原因之一就是經常服用花粉飲料。

### 「洲綠」有也底海

不久以前，美國一海洋研究所的潛水艇，在巴哈馬羣島以東三百公里處，潛水至一千五百公尺深的深海底，進行探險考察。

為什麼會有海底「綠洲」存在呢？原來，海底也和陸地一樣有溫泉，使海水在二、三十度以上溫度時，就生長在這種溫泉水區。而海底溫泉除了給動物以生活所需的溫度外，還給動物帶來食物，解決了缺乏光合作用不能產生食物的問題。因為，從海底噴出來的熱水中，含有大量的硫化物，而在深海底，有一種細菌，它能使硫化物的硫磺離子氧化，生成有機物，只類動物和植物就是依靠這種有機物而生長的。這就是海底「綠洲」的存在和氧化，相當於陸地上或淺海上太陽光的光合作用而製成食物，滿足「綠洲」裏的動物的需求。

### 「論理區雙」的究研症癌破突

近年來，人類在研究癌症的病理機制和防治方面，雖然獲得了一些進展，但要征服癌症，則還有一段相當艱難的路程。

戴乾園的論文發表後，法國的「K區理論」創始人普魯曼表示，戴氏的「雙區理論」對征服癌症是非常有意義的。一九八三年，在美國哥倫布市召開的國際多環芳烴第八屆會議上，戴乾園被任命為理論分會主席。他的學術報告贏得了與會學者的歡迎。今年年底，太平洋國際化學聯合會學術會議將在夏威夷召開，會議已委任戴乾園為會議有關領域的指導。

今年五十五歲的戴乾園，一九五二年畢業於北京大學化學系。最近，戴乾園和他的同事們根據他所創的「雙區理論」，設計製出十種「順鈾類似物」，目前全世界共有五百種「順鈾類似物」，可是，能超過「順鈾」的只有五、六種。按「雙區理論」所研究的十種「順鈾類似物」，能超過「順鈾」一倍以上的，抗癌細胞指數全部超過「順鈾」一倍以上。像這樣十多種類似物都超過「順鈾」一倍以上的情況，當今世界上所罕見。

<b>貨車搬運</b> 代客搬運及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。 電話：321-4984 雷大偉運輸公司 254-5691 地址：555號士巴丹拿街，下六時後接洽。	<b>搬運</b> 有車、有司機、有貨車、有專人、有專心、有快、有妥當、有滿意。 電話：774-7918 李偉運輸公司 專運、專心、專運、專心、專運、專心、專運、專心。	<b>達明電器工程</b> 承接、修理、安裝、保養、各種電器。 電話：324-0343 地址：士巴丹拿街。	<b>經驗招牌</b> 承接、修理、安裝、保養、各種招牌。 電話：251-3611 地址：士巴丹拿街。	<b>麥秋油漆工程</b> 承接、修理、安裝、保養、各種油漆。 電話：251-3089 地址：士巴丹拿街。	<b>油漆噴漆</b> 承接、修理、安裝、保養、各種油漆。 電話：251-3089 地址：士巴丹拿街。	<b>建築工程</b> 承接、修理、安裝、保養、各種建築。 電話：330-1128 地址：士巴丹拿街。	<b>聯合裝修公司</b> 承接、修理、安裝、保養、各種裝修。 電話：879-4389 地址：士巴丹拿街。	<b>免費估價</b> 承接、修理、安裝、保養、各種估價。 電話：327-2257 地址：士巴丹拿街。	<b>英皇電器修理工程</b> 承接、修理、安裝、保養、各種電器。 電話：581-8888 地址：士巴丹拿街。
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

<b>誌里冷氣工程公司</b> 專科、設計、安裝、保養、各種冷氣。 電話：871-0393 地址：士巴丹拿街。	<b>HASTINGS</b> 專科、設計、安裝、保養、各種設備。 電話：254-8066 地址：士巴丹拿街。	<b>東方雪櫃公司</b> 專科、設計、安裝、保養、各種雪櫃。 電話：251-2301 地址：士巴丹拿街。	<b>煤氣工程</b> 專科、設計、安裝、保養、各種煤氣。 電話：939-8275 地址：士巴丹拿街。	<b>東興裝修公司</b> 專科、設計、安裝、保養、各種裝修。 電話：330-1128 地址：士巴丹拿街。	<b>永興裝修公司</b> 專科、設計、安裝、保養、各種裝修。 電話：330-1128 地址：士巴丹拿街。	<b>順發冷氣工程</b> 專科、設計、安裝、保養、各種冷氣。 電話：298-1431 地址：士巴丹拿街。	<b>燒針工程</b> 專科、設計、安裝、保養、各種燒針。 電話：253-3913 地址：士巴丹拿街。	<b>嘉華冷暖氣工程</b> 專科、設計、安裝、保養、各種冷暖氣。 電話：251-1616 地址：士巴丹拿街。	<b>HILLCREST PLUMBING</b> 專科、設計、安裝、保養、各種水喉。 電話：255-8244 地址：士巴丹拿街。	<b>清潔打臘</b> 專科、設計、安裝、保養、各種清潔。 電話：876-1133 地址：士巴丹拿街。	<b>燒針工程</b> 專科、設計、安裝、保養、各種燒針。 電話：253-3913 地址：士巴丹拿街。
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

## 大小電力工程

A.B. 級電力工程牌照

工商業。住宅

火警系統，電子防盜，對講機系統。舊屋電力系統檢查。電燈電線新建修改。電力暖氣，電子門鎖。

### 電子防盜

- 加拿大保安專業牌照
- 燕梳信用保證
- 採用高級專業器材

精心設計 令你安枕無憂

簡易使用 令你出入方便

## 安培電業工程有限公司

AMP TECH ALARM & ELECTRICAL SYSTEM INC.

1233 HORNBY ST. COQ. B.C. 電話：464-7287 (24小時)

許忠鋁窗公司  
Hoy Industries Inc.  
1986 KINGSWAY, VANCOUVER.  
電話：872-0696

冬天到了  
合時按裝 雙層窗門

承做鋁窗 露台蓋 屋頂水澗 膠質外牆

Alcan Building Products

Division of Alcan Canada Products Limited  
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8  
(Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)

選用ALCAN產品，翻新閣下的房屋，是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一！

ALCAN公司專門供給及安裝鋁質及VINYL外牆，防風玻璃窗，保暖玻璃窗，防風門，騎樓欄干，露台上蓋，陽光室，水溝及下水渠等。

無條件免費估價，請購買可靠的ALCAN公司產品！

GARY WONG 請與本公

電話：526-0828

清潔公司  
精洗親地毯 乾淨定滿意

洗地毯  
特別乾淨，與別不同

876-1133 879-7272 余炳榮

洗地毯、講效果、要乾淨、請找我

各種地氈地布 平賣

CARPETS & LINOS  
At Very Low Price

適合住家，寫字樓，餐館及團體用，大家選擇，包按裝

我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另有特價地氈出售，我們有許多滿意的華人顧客(這是友善的商店)。

## 地氈城公司

CARPET TOWN Ltd.

116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

中英洗地毯  
新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意。

253-0982 251-1684

剪草園藝  
876-3854

MAPLE ALARMS

專門設計、裝置商業、住宅防盜系統。紅外光、超聲頻、電眼、微波、電腦控制、自動報警、費用低廉。歡迎諮詢，免費估價，華人主理。

SECURITY CONSULTANT LICENSE No. 5568  
ALARM SERVICE LICENSE No. 0653  
PLEASE CALL PHILIP HO 何光宗  
Tel: 325-9120 680-7234  
BONDED • LICENSED • INSURED

### 百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY CO. LTD.  
794 POWELL ST. (& HAWKS ST.) VAN.



**新張期間 七五折優待**

- 經驗技師主理
- 採用世界著名杜邦漆油
- 工夫精細、保證滿意

☆免費車借用☆

ICBC  
賠償工作 舊車翻新 局部補油 全車噴油

六日營業  
8:30 - 6:30  
星期六 10:00-5:00  
電話: 251-9119

### 存寶電器冷器

電話: 321-4482 24小時服務

政府註冊 專業技師  
修理安裝 保證妥當

雪櫃維修  
洗衣機  
洗碗碟機  
洗烘衣機

### 電器冷氣修理

電話: 321-2050 435-7659

僑胞特優 經驗技師  
政府牌照 雪櫃維修  
洗衣乾衣 洗車新舊

### 緻新建業公司

電話: 874-4905  
24小時直接傳呼  
電話: 667-3526

特價優待, 屋頂瓦仔  
室外噴油

### 田健三行工程

TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.

包工大小房內外  
君作小庫房外屋  
滿細工間陽油改  
意緻程格台漆建

日期 254-6011 晚間 254-2764

### 濠健三行工程

KEN HO CONSTRUCTION CO.

包工大小房內外  
君作小庫房外屋  
滿細工間陽油改  
意緻程格台漆建

日期 254-6011 晚間 254-2764

### 專門起屋

新昌建築工程公司

專門承建新屋、兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工、保證材料上乘  
政府合法牌照、起貨快捷妥當

一參加我們的建屋計劃, 可為你節省二萬元  
電話: 255-9147

### Maxim's 美心餅店

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1K8 CANADA

地方雅潔 價格公道  
品類繁多 結實耐用  
生日蛋糕 結婚禮餅  
各式西餅 各式麵包  
熱辣蛋糕 熱辣麵包

電話: 430-1089

### 楊氏建築裝修

工砌瓦內土  
精磚色仔外庫  
價砌路水油閣  
廉石面潤漆格

電話: 430-1089

### 榮昌裝修公司

工精瓦水油漆  
精屋櫃仔更換  
價新理飾滿換

電話: 874-8043 (廿四小時服務)

### 永成裝修

廚房油漆新土  
房整漆建庫府  
櫃仔喉磁加閣  
仔喉磁建牌

電話: 875-0659 余

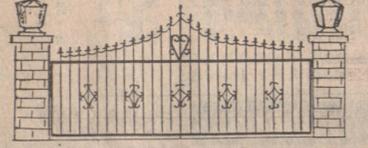
### 實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
NO. 9-7315 MEADOW AVE.  
SOUTH BURNABY B.C.

專造:  
\* 防盜窗花 \* 鋁質欄桿 \*  
\* 鐵閘扶手 \*

大小鋁質、鐵質工程, 美觀實用大方。  
取價公道、免費估價、歡迎查詢。

電話: 430-4552 或 325-9541



### 環球電器有限公司

4109 FRASER STREET.  
VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

安裝修理 商店住宅  
水喉電器 價錢相宜

電話李察 RICHARD  
BUS: 877-1626 RES: 874-7829

### 昌盛水喉

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生  
專門修理 水喉潔具  
電動通渠

改建廚廁 柏文護理  
大小工程 無任歡迎

電話: 874-6915

### 彭鴻記裝飾

電工土室裝承  
工作庫內修建  
妥間設油新屋  
當格計漆屋

電話: 874-6915

### A. CHIN 陳達良

價工圖房新商土承  
錢作則屋舊業木接  
妥安設改裝住工大  
道當計建修宅程小

電話: 291-0505

### 生記煤氣工程

十月特別貢獻  
安裝40美加倫  
熱水爐收\$270.00  
暖氣爐收\$29.00  
保證工作滿意  
持有政府牌照  
電話: 437-4894

### 南華建築公司

SOUTH CHINA CONSTRUCTION LTD  
PHONE: 879-3980, 434-9853

免費估價 內外油漆  
圍則設油工程  
費估設漆工程

承建新屋 商店裝修  
舊屋翻新 土庫閣樓  
水電工程 土庫閣樓

### 專通渠道

日夜服務  
專電商水漏水管電  
門動業管水水爐器  
工通住阻水救更安  
具通宅塞急換理裝

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

### 加輝鋁窗畫廊綜合工程公司

cathay aluminum & art gallery  
33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

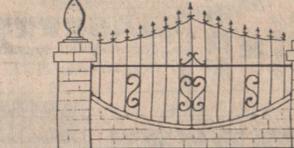
中西名畫裝裱精配畫框  
西式器系裱畫起貨快捷  
保暖雙層玻璃窗門紗門  
鋁質百葉窗簾安全窗花

電話: 873-8821 住宅 324-5913

### 長城建築

A DIVISION OF NEW DIMENSION MANAGEMENT SERVICE CO.

歡迎大廚外防鐵鋁  
查錢小房牆盜閘鐵  
詢最工設水窗扶欄專  
平程備潤花手桿做  
電話: 681-4939, 291-2155



### 恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉, 電  
火, 暖氣及家庭電器設  
備工程。電動通喉。

298-8924 (24HRS. 1438-1237)

### 植楓建築有限公司

Z. MAPLE CONTRACTING LTD.  
TEL 872-7381 873-1995

蘿油水屋車土相商新免政  
色漆電房庫房業文業建費府  
路塗裝水露間住樓改估牌  
面磚修潤台格宅面建價照

### 家庭電器修理

雪電洗乾洗  
櫃機衣衣機  
上門修櫃爐機  
理

政府執照、工作保證  
TEL 271-5412 林路裕洽

### 李華建築公司

專內承土  
做外釘庫  
灰油屋間  
板漆頂格

電話: 685-3653

### 炳記

428 Salisbury Dr.  
Van. V5L 3Z4  
Tel: 256-4935

接取政府大渠  
修理土庫抽水  
電動通渠  
水喉潔具渠務煤氣工程

### 和記公司

土水花車  
木喉園房  
工程廁圍陽  
所池台

電話: 321-8504

### 中明

油漆裝修大小工程  
土庫閣樓頂頂漏  
免費估價  
電話: 325-5459

### 專門修理

收費上政電乾洗  
低廉門府爐衣櫃  
服務服牌器機櫃  
廉廣廉器電器機箱

電話: 876-0278 或 438-4666  
李華接洽

### 宏海裝修

新屋 舊屋  
裝修 裝修  
油漆 油漆  
地板 地板  
電器 電器  
水喉 水喉

### 捷美設計室

437-3787  
發地牌設建屋  
展產照計築樓  
顧查申入藍樓  
問訊請則圖宇

### 亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION  
TEL: 327-2588

免費估價 水電土設承  
費估磚工庫庫設計建  
價花程閣閣圖圖新  
則工則則則則則屋

### 昇記裝修

無廚水舊內土  
任櫃喉屋外木  
歡喉屋油工木  
迎俱燈翻新漆工

電話: 879-3643

### 協記裝修

電話: 735-2222 PAGE  
請留電話  
325-7667 早晚

免費估價 家庭電器  
更換水喉 更換頭  
\$290.

### 關氏建築裝修

CONSTRUCTION  
晚六時後: 254-7460

工水瓷內土車舊  
精電碑外庫房屋  
價裝鋪油閣陽翻  
廉修砌漆格台新

### 宏海裝修

新屋 舊屋  
裝修 裝修  
油漆 油漆  
地板 地板  
電器 電器  
水喉 水喉

### 偉成建築公司

專人負責, 圖則設計  
承建新屋及大小工程

電話: 420-9024 274-8128

### 超記裝修

裝修房屋 大小工程  
油漆閣格 土庫籬芭  
改装加建 車房修路  
快捷妥當 保證滿意

電話: 274-8249

### 晶美裝修建築公司

本公司有地及房屋供閣下選擇承建新屋  
手工一流, 舊屋翻新, 商業樓宇裝修,  
代設計劃, 免費估價

電話: 321-2945  
RICHARD LAI 321-2945  
FERDINAND KLAPWIJK

### 建利建築工程

KELLY CONSTRUCTION  
面商住宅 新舊裝修  
土庫閣樓 水喉工程  
水電工程 快抄安裝  
政府牌照 免費估價

電話: 873-2566 321-5819

### 唐記建築裝修

TONG'S CONTRACTING  
TEL: 327-1895

自精水土舊入  
動電庫屋則  
車裝工間翻申  
門程格新請

### TOM'S CONTRACTING

吳3五漆承  
洽21時後接  
·1.3裝修大  
·3.8電話修小  
·1.3工土  
·3.8程木

### 美藝房屋設計中心 志忠裝修建築公司

ELEGANT HOME CENTRE INC ELEGANT CONSTRUCTION LTD.  
756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. Tel: 253-5696, 253-5616 (國、粵、英語)

華埠獨家總代理  
歷史性的貢獻! 革命性的創造!  
海中閣牌

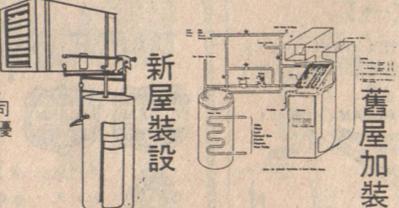
Hydralocal 水力冷暖氣機

\$1,899 就可以將您家中目前的煤氣暖爐改為本公司的水力冷暖氣系統(只需要一日安裝時間)優點特多。  
冬天有熱水的暖氣; 夏天有冷水的冷氣。  
無煤氣暖爐的乾燥; 符合所有政府規格。  
有C.S.A. 註冊證明, 政府津貼油爐更換。

★可節省煤氣費用百分之四十以上★

**本公司裝設有此機, 歡迎參觀及試用**

★特別鳴謝九月份已安裝顧客★  
林先生-5949 KNIGHT VAN  
高先生-1126 E. KING EDWARD VAN  
歡迎來電或駕臨詢問



新屋裝設 舊屋加裝

華埠首創第一家現成新屋圖則供應中心  
\* 承建新屋商廈 \* 裝修大小工程 \* 代客工程管理  
\* 介紹理想屋 \* 入則改則申請 \* 批發零售材料

★特別鳴謝九月份工程顧客★  
李先生-5435 CHAMBERS, VAN (新屋建設)  
黃先生-3243 KITCHENER, VAN (新屋建設)  
蘇先生-7923 11TH AVE BNBV (內外裝修)

本公司的信譽, 貴客們的保障。

### 張記裝修

土庫閣樓 內外油漆  
瓷磚鋪砌 水電修理

日電: 521-9121  
夜電: 872-6841

### 朱氏裝修

電話: 433-9784

政裝土大  
府裝庫小  
牌修閣費  
照建格估  
建格程價  
另有長期合約  
修理小型柏文

### 建安建築公司

KENON CONSTRUCTION LTD 電話 255-6962  
3436 E. 3rd AVE., VAN. B.C. V5M 1J8

AUTHORIZED DEALER FOR  
ALCAN ESSENCE  
ROOFING VINYL SIDING GUTTERS & DOWNSPUTS

專·ROOFING 屋頂瓦仔 15 YEAR WARRANTY  
門·ESCLAD VINYL SIDING 外輪板  
安 5" ALUMINUM GUTTER 5 吋鋁質水瀉  
裝 雙層玻璃窗 鋁質陽台上蓋  
40 YEARS WARRANTY  
·房屋改建 土庫閣樓 免費估價

### 金星宮殿彩屋

3699 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA.  
TEL: (604) 872-8732 324-4489

本川起清倉存貨  
大特價兩星期  
由 20%-50%

有藝術屏風, 橫枋,  
龍鳳雙喜, 宮灯玄關  
雲頭花邊, 高級九龍  
壁, 及各類掛畫等。

裝修設計酒樓、餐館  
屏掛畫, 裝飾藝術  
鏡屏掛畫, 招牌廣告



### 偉邦實業

#### Nantag Realty Ltd.

### 郭少偉 Erik Kwok

公司: 874-1431  
住宅: 524-6998

- ▲ 2191 溫拿步街 1402 呎 \$96,000
- ▲ 4756 乃磨街新屋 33x119 1377 呎 \$151,900
- ▲ 5726 JOYCE 街 33x129 新屋 \$151,900
- ▲ 3700 LUCAS ST. 列治文區上下層三層 房 \$193,000

### UNITED REALTY LTD

3879 OAK STREET, VANCOUVER B.C.

### PETER WU

RES: 261-6890  
PAGER: 1300 687-1985  
OFFICE: 736-3831 (24hrs)

### 郭敏浩

- ▲ 六睡房新屋，材料一流，二十六萬七千九百七十三元
- ▲ 七年新四睡房，三浴室兩廚房，地點好 1627 E. 36, 開價十三萬九千九百
- ▲ 三睡房，新屋頂，開價九萬九千九百九十七元
- ▲ 21年新，三睡房，主層完成兩層房單元 256 W. 64, 開價十四萬九千五百
- ▲ 烈治文三睡房，七年新，開價十三萬三千八百元，10270 HOLLYBANK DR.
- ▲ 一睡房，五分鐘到唐人街 #104-265 E. 15, 開價五萬二千五百
- ▲ 咖啡室 16 座位，西百老匯街，開價一萬五千

### AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.

203-37 打打街東

專車上門收派本市區各種信件、傳單、小包、收單、收據、報單、報帳、由華埠收派至市中心商業區，每份兩磅以下，祇收郵費三元。

即收即派，比寄信快，信託、簽名收派，忠誠、服務。

電話: 689-3677

### 生猛白鴿出售

人工飼養白鴿，特價平售每隻 \$1.75

凡購十隻以上，免費送貨。電話 576-2397

### 會計部記管理

本公司精通會計，由資深會計師、稅務顧問、大小生意、年結、月結、收帳、發票、帳目、整理、帳目、清晰、準確、無誤、電話: 874-1431

### 屋主自賣

▲ 高溫華埠近沙街，共四房，兩全書房，兩浴室，兩廚房，好地段，交通方便，叫價 \$321,100

▲ 3251, 121, 5015 1799 MCGADDEN AVE. 屋主自賣，叫價 \$324,415

### 屋主自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 屋主自賣或出租

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 吉舖及寫字樓出租

華埠舖位及寫字樓出租

位於佐治東街二六〇號

最先簽長約之租客，首半年租金可獲半價優待。

欲知詳情，請打電話 872-6761 與 MR. VON DEHN 接洽。

### 新屋自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 新屋自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 新屋自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 唐人街新屋

上下兩層，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 新屋自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 新屋自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 新屋自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 唐人街新屋

上下兩層，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 新屋自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 新屋自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 新屋自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 唐人街新屋

上下兩層，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 新屋自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 新屋自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 新屋自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 唐人街新屋

上下兩層，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 新屋自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 新屋自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 新屋自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 唐人街新屋

上下兩層，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 新屋自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 新屋自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 新屋自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 唐人街新屋

上下兩層，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 新屋自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 新屋自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 新屋自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 唐人街新屋

上下兩層，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 新屋自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 新屋自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 新屋自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 唐人街新屋

上下兩層，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 新屋自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 新屋自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 新屋自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 唐人街新屋

上下兩層，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 新屋自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 新屋自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 新屋自賣

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 唐人街新屋

上下兩層，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

▲ 近沙街 27 號，交通方便，交通方便，交通方便，叫價 \$324,415

### 北京開辦 化妝講座

北京消息：現代北京婦女除熱衷於健美操之外，更喜愛打扮。

由北京「健美」雜誌主辦的「美容化妝講座」，正在吸引大批報名者。中國婦女講究美容化妝，這是近年來中國社會生活中出現的一項新變化。

### 上海市金飾銷售 出現四大新趨勢

（上海訊）近日，在上海老城隍廟工藝品商店金飾櫃檯，十多種金飾，價值一百元至一千三百元不等。

「由外一轉一內」，過去上海金飾品主要外銷，去年四月開始內銷，國內人士紛紛購買。

「成色由一嵌金」到「足金」。上海郊區農村婦女和市區中、老年婦女都偏愛足金飾品。

**看完本報 請定閱**  
專辦理留學生入  
政府中學。詳情  
請電 9844059

**轉名啟事**  
CHEN SHENG MU  
TO KAM SANG AGENCY  
OF E. 14 AVE.,  
VAN. B.C. V5T 2N3

**轉名啟事**  
CHEN LIEN MU  
TO KAM SANG AGENCY  
OF E. 14 AVE.,  
VAN. B.C. V5T 2N3

**轉名啟事**  
CHEN HAO MU  
TO KAM SANG AGENCY  
OF E. 14 AVE.,  
VAN. B.C. V5T 2N3

**聘請**  
代任女徵友  
中國女大 20 歲，而貌端  
正，勤儉，性格文靜，有  
徵求者請電 1-4-299

**請保姆照顧小孩**  
請請保姆照顧小孩  
請請保姆照顧小孩

**請經驗女企枱**  
請經驗女企枱  
請經驗女企枱

**卑詩鐵路卸貨量 今年創出新高**  
卑詩鐵路卸貨量  
今年創出新高

**卑詩省行請人**  
卑詩省行請人  
卑詩省行請人

**郵寄部招請男管理**  
ASSOCIATE CO-ORDINATOR  
for CATALOG MAIL-ORDER HOUSE  
Administrative experience and/or university or college training are required.  
Apply in person. Mon.-Fri.; 10:00a.m. - 5:00 p.m.  
TAIGAWORKS, 1675 W. 2nd AVE.

**製衣廠請人**  
招請有經驗車衣工人，  
件工計薪，待遇從優，  
有意者請來  
一四四東七街接洽。

**雲高華教育局**  
職業及社區教育服務  
工業電動縫紉訓練班  
現時接受1984-1985季節登記  
我們提供先進的縫紉訓練班，使  
你能夠更好地準備受僱于縫紉工業  
請來學習如何完全控制單針或雙針  
縫紉機。  
更請學習工廠程序及高品質的縫紉  
，裁製衣袋，細邊，衫領等等，無  
論在家中或在工廠，均有用途。  
三星期連續課程  
由星期一至五，上午九時至中午十二  
時 全部學費 \$50.00  
登記時間：每日上午九時至中午十二  
時 星期一至五。  
BRITANNIA SECONDARY SCHOOL  
1001 COTTON DR. VANCOUVER, B.C.  
PH. 255-9371

**黃新培鳴謝啟事**  
本人日前以身體違和，入聖約瑟  
華人醫院護理，在院期間，承蒙黃氏  
宗親總會西方俱樂部及各界親朋戚友  
以鮮果食品多次蒞臨前來慰問，殊為  
感佩，現已一登門道謝，謹綴數言登  
報，聊表謝意。

**甄氏合勝堂實業部結束**  
如有兄弟有份，請帶來股份部來  
領取，如果沒有部在身，要用當  
地高等法院取一條批准同意書，  
有交為合，在登報後等兩個月  
然後來領取。  
經理人甄文才草  
地址八八號鐵梨街

**鄭榮陽總堂通告**  
通告：本總堂定於十一月四日（星期日）  
下午一時，在本總堂召開全體會員大會，討論  
事項如下：（一）公議提名明年大會各科職員候  
選人名單；（二）詳核獎學金受獎人名單，屆  
時希各會員踴躍參加，共襄盛舉是荷！  
全加鄭榮陽總堂謹啟

**教授鋼琴**  
保證送完音樂學院考試及比賽  
保證送完音樂學院考試及比賽  
保證送完音樂學院考試及比賽

**新麗施超級市場及花店**  
SHAUGHNESSY MARKET AND FLORIST  
溫哥華固蘭胡街 2915 號  
2915 GRANVILLE ST. VAN. B.C.  
電話：738-3731

**快捷車身修理**  
FAST "A" AUTO BODY 688-8788  
356 East Hastings Street Vancouver, B.C.  
唐人街喜士定東街 356 號

**顧客至上 手工最好 價錢公道 服務第一 材料最佳 歡迎比較**

快捷車身修理為顧客提供最佳服務

**好消息**

- 1 選用最優良之技術工人
- 2 選用最佳之材料及焗油
- 3 專人代辦 I.C.B.C. 手續
- 4 免費汽車借用

為方便各界僑胞，快捷車身修理  
附設汽車零件部經已開張營業  
為僑胞提供歐、美、日各款新舊  
汽車零件、配件、及各款汽車裝  
飾品、應有盡有、並熱情為顧  
自己修理汽車提供技術指導。

名廠電池  
只售 \$42.50

**開平總會臨時整委會重要啟事**  
開平總會一九八三年職員，今年一月滿任，因  
不選舉，照章無權處理會務，直至今年四月最後  
期限，仍不向省府呈報數目及職員名單，干犯省  
例，亦即說明會館無人主持，會務停頓。主席關  
伯惠被會員追問，據稱因病不能執行任務，已將  
職權交給副主席黃炳煥，但據黃君對關君健康老  
弱解釋，主席未有將印信文件交來，亦未有正式將  
權移交，他本人亦完全不理，其他理事理事亦不  
見到會館與會友聯絡，每日常至看報座談會員，  
見此情形，咸謂莫名其妙。

**哀謝**  
先慈黃氏太夫人  
已於本月十八日  
（星期四）假座  
殯儀館舉行喪禮  
歸土安葬於伏牛  
園。承蒙親友  
蒞臨弔唁，並  
賜輓聯，誼重  
隆情，感銘五內。  
孝子 黃炳煥 叩

**墓地出售**  
在科士打路四四號，西區三及四  
號，地段四畝，或最高  
五時至六時請電：  
581-7023

**啟事**  
在開始分發申請表格，凡本會之會員，必須  
在一九八四年內中學畢業或大學一年級以上  
或工專及各專科等。在學之學生，申請日期將  
於本年十一月三十日截止，希在學成績優異者  
，請早日到總會領取申請表格。黃炳煥  
崇義總會獎學金基金 啟

**啟事**  
啟事：本會定於十一月四日（星期日）  
下午一時，在本總堂召開全體會員大會，討論  
事項如下：（一）公議提名明年大會各科職員候  
選人名單；（二）詳核獎學金受獎人名單，屆  
時希各會員踴躍參加，共襄盛舉是荷！  
全加鄭榮陽總堂謹啟

**哀謝**  
先慈黃氏太夫人  
已於本月十八日  
（星期四）假座  
殯儀館舉行喪禮  
歸土安葬於伏牛  
園。承蒙親友  
蒞臨弔唁，並  
賜輓聯，誼重  
隆情，感銘五內。  
孝子 黃炳煥 叩

**暗市堂 殯儀館**  
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL  
304 Dunlavy Ave. Vancouver B.C. (近唐人街)

**往嚮世外甘甜**

**盡享人間福祿**

如有垂詢，請與華人經理：  
**李顯理 雲**  
二君接洽

電話：254-2821 (24小時)

\* 寬大禮堂 \* 免費停車  
\* 棺木山地 \* 包辦一切  
\* 服務週到 \* 價錢公道  
\* 任何宗教儀式不拘

**榮僑花舖**  
Louie's Florist  
371 E. Hastings Street 喜士定東街三七一號  
Vancouver B.C. V6A 1P3  
TEL: 683-5124  
● 加西總代理 ● 一米仔舖

歡長花結長本  
迎生籃婚青店  
光花花樹常備  
顧團牌球木

呂頌超主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

**文華花店**  
Mandarin Florist  
154 E. Pender St. (China Town)  
Van. B.C.  
Tel: 687-9605

結新盆四本  
婚型我季常  
花設樹鮮常  
球計木花備

無僑花花  
任胞團籃  
歡光花球  
迎顧牌花

**蓮月 花舖**  
LISA FLORIST  
3903 KINGSWAY ST. VAN. B.C.  
Bus.: 872-4124  
Res.: 434-1423

**往時恩義感親友**

Mount Pleasant Chapel  
今日風光暖後人

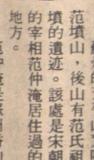
供客使用 特聘華人顧問

KELVIN KAN  
為僑胞服務

地址 306 E. 11th AVE.  
電話 876-2161



### 范仲淹做官的傳說



蘇州的天平山又叫范山，後山有范氏墳墓的遺址。范仲淹是蘇州人，是中國歷史上有名的文學家，也是一個有名的清官。他小時和母親一起住在蘇州天平山下的一個破瓦房裏，過著清貧的生活。據說，范仲淹小時，每天只能吃一小碗粥，在寒冷的時候，然後就成塊凍成冰。

從此，蘇州山的大多數年輕人，都打著做官的念頭，人稱「范山」。



范仲淹做官的傳說

### 情愛的震袁與哈吳

朗江

中國著名已故歷史學家，吳晗與袁牧之的愛情故事。吳晗與袁牧之的愛情故事，是中國歷史上的一段佳話。吳晗是著名的歷史學家，袁牧之是著名的劇作家。他們在抗戰時期相遇，結為連理。吳晗對袁牧之的愛情，是建立在共同的理想基礎上的。袁牧之對吳晗的愛情，是建立在對知識的尊重基礎上的。他們的愛情，是中國歷史上的一段佳話。

### 文勝馬仔車佳選

不致供參考 不致勸投注

- 1. Betty's Steady (Gagnon)
- 2. Maple Winnie (White)
- 3. Delsom Story (Perdew)
- 4. Brentwood Jose (White)
- 5. El Toronto (Beelby)
- 6. Manitas (Ericsson)
- 7. Fella's Patch (Bartone)
- 8. Willow Adour (Quinlan)
- 9. Special Game (Quinlan)
- 10. Toxic Syndrome (Beelby)

**CLOVERDALE 馬仔車精選**

OCTOBER 29, 1984

- 1. B C Cinder
- 2. Maple Winnie
- 3. Hy Q T
- 4. Delta Duchess
- 5. Holridge John
- 6. Manitas
- 7. Fella's Patch
- 8. Willow Adour
- 9. Talk About Truck
- 10. Nessun Dorma

**新都城 海鮮酒家**

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

158 E. PENDER ST. VAN. B.C.

天天茶市·中午快餐·生猛海鮮

精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意

特價 \$118.00

特價 \$41.95

**錦江飯店**

GRAND VIEW RESTAURANT

正宗美味之川菜，實在是閣下之口福。

在北美洲也能嚐到如此

電話：879-8885

**利口福飯店**

Delightful Food Restaurant

海鮮席 酬賓席

電話：684-1916

**紅寶石餐廳**

CANADA RUBY RESTAURANT

最正宗葡國雞飯 \$4.95

★特別供應自助餐★

午餐 \$3.95 晚餐 成人 \$6.95

電話：298-4911

**金磚 GOLDEN NUGGET RESTAURANT**

4327 NORTH ROAD & LOUGHEED HWY. BURNABY B.C.

電話：(604)421-1822

全日供應 粥粉麵飯

電話：(604)421-1822

**榮記 麵家**

WING KEE RESTAURANT

6260 No. 3 Road, Richmond, B.C.

電話：270-1825

本號特聘香港名廚主理

**新城餅家餐室**

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰

**喜萬年酒樓**

KING'S GARDEN RESTAURANT

669-4132

高級六和菜 秋季酬賓海鮮席

電話：682-1514

**正宗韓國菜館**

著名 韓國式 B.B.Q. 自助火鍋 情調幽雅

電話：255-5022 255-8625

845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

電話：255-5022 255-8625

**漢宮大酒樓**

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

裝飾輝煌、招呼親切

電話：687-6675



# 專為英女王設計服裝

## 阿米斯現年七十五歲 他承認設計保守但的確有風格

英女王伊莉莎白二世近十年來的服裝，大部分是由現年七十五歲的阿米斯設計的。阿米斯最近獲選進入時尚界五十年紀念展，並獲頒「時尚界傳奇」獎章。他承認設計保守，但的確有風格。

這位時裝設計師為女王設計的新裝，大多數獲得好評，但亦有人批評他的設計太保守。阿米斯很謙虛，他說：「我對自己的成功感到詫異，我沒有太多的天才。他指出大多數對女王服裝的批評都是基於：高，穿十號衫的女王設計服裝有很多很多，包括裙腳不能太短，以免坐著時露出大腿，裙腳亦不能太寬，以免被風吹起。同時，外圍一定要扣鈕，揚手時才不會露出裡面的衣服。」

他指自己對女王服裝的批評都是基於「但我對自己的成功感到詫異，我沒有太多的天才。」

現在阿米斯主理的服裝生意每年營業額達一億五千萬元，其中男裝佔了八成。這位時裝設計師從未結過婚，嗜好是園藝、網球及釣魚。今年七月他慶祝七十五歲生日時，宣佈將會將公司留給兒子，但他補充說，他已預訂了直到一九九〇年的溫布頓網球決賽的入場券，並且「計劃到時」。

圖為阿米斯（正在右側者）及他為英女王設計的兩款時裝。



圖為阿米斯（正在右側者）及他為英女王設計的兩款時裝。

# 俗駭世驚手出豪富 怪於流多·奢吝無毫

超級富翁忽然慷慨起來，他們送出的禮物，不僅是普通的，且常常是相當怪異的。歷來最富有的貼士，可能是生活於本世紀初的國際性出版大亨占士·哥頓。

他也是一個怪人。有一次，他乘火車由法國到加拿大，竟給車上十一位乘客送上一千四百元美金（今日約值十萬元美金）。

那筆錢好像做夢似的，立即下車，辭職不幹，自己開了一間公司。

哥頓也愛到粉紅色的嫩羊扒，他認為那是最好的，於是每晚都去一間餐廳，於是每晚都去一間餐廳，於是每晚都去一間餐廳，於是每晚都去一間餐廳。

伯爾利·波西則比他慷慨得多。當他派出一隻狗時，他會派出一隻狗，他會派出一隻狗，他會派出一隻狗。

講究的服裝，這包括：二十雙鞋，廿五雙襪，廿五雙襪，廿五雙襪。

他非常喜歡穿鞋子，擁有二百六十五雙，每一雙，都夠一五年穿。

他非常喜歡穿鞋子，擁有二百六十五雙，每一雙，都夠一五年穿。

他非常喜歡穿鞋子，擁有二百六十五雙，每一雙，都夠一五年穿。

伯爾利·波西則比他慷慨得多。當他派出一隻狗時，他會派出一隻狗，他會派出一隻狗，他會派出一隻狗。

講究的服裝，這包括：二十雙鞋，廿五雙襪，廿五雙襪，廿五雙襪。

他非常喜歡穿鞋子，擁有二百六十五雙，每一雙，都夠一五年穿。

他非常喜歡穿鞋子，擁有二百六十五雙，每一雙，都夠一五年穿。

他非常喜歡穿鞋子，擁有二百六十五雙，每一雙，都夠一五年穿。



上：比爾林林花得得小。下：女學生得得小。

### 聽與飲

「你係唔係飲酒？」

「係！」

「你係唔係飲酒之香？」

「係！」

「你係唔係飲酒之香？」

「係！」

「你係唔係飲酒之香？」

「係！」

### 父母正常

打份為女人操縱的英國歌手在法庭上，被認為一定是由一對正常的父母生出來的，其實不然，在法庭的背後，他的父母正受到一場驚天動地的鬥爭。

他的父親在法庭上，被認為一定是由一對正常的父母生出來的，其實不然，在法庭的背後，他的父母正受到一場驚天動地的鬥爭。

他的父親在法庭上，被認為一定是由一對正常的父母生出來的，其實不然，在法庭的背後，他的父母正受到一場驚天動地的鬥爭。

**納偉旅行社**

無遠弗屆。無微不至。

Room 110-530 Main St., Vancouver, B.C. Canada

電話：(604)689-0501

**歐洲豪華旅遊團**

暢遊倫敦、巴黎、羅馬、威尼斯、康城、尼斯、里昂、瓦爾、佛羅倫斯、法蘭克福、阿姆斯特丹、布魯塞爾、蘇黎世、巴塞隆、蘇黎世。

電話：(604)669-4115

**中泰港澳精選遊**

暢遊南河上之水上市場、金碧輝煌古皇宮、玉佛、古廟、玫瑰花園內之文化村、傳統式剃度出家儀式、土風舞、大象操作、暹羅之寶寶、鬥雞、泰式晚餐、黃花園、中山紀念堂、越秀公園、七星岩、翠亨村、佛山、石岐、大三巴、媽閣廟、沙仔等名勝地。

電話：(604)688-7886

**園藝服務 HIRO TSUJIMOTO LANDSCAPING**

專門室內設計及承接花園景色水池、噴泉、假山等東方及西方形式及庭園清潔、工作保證滿意。

電話：294-0518

**總統旅行社**

香港來回 899元起

多倫多來回264元起 沙市來回168元起

電話：(604)684-4151

**黃望俠旅行社**

國內機票大減價

香港來回機票酒店三晚 \$1018

電話：(604)669-4115

**O.K. 髮廊**

喜士定東街607號 溫哥華

255-0703

本店一週年 電髮大特價14元起

**太平洋旅行社**

片打東街七十一號

歡迎光臨詢問

電話：683-5656

**達時旅遊中心**

代理各大航空公司機票

往世界各地。美加內陸特價票、港、台、星馬團體票、歐陸包機等

電話：(604)685-5263

**英華旅行社**

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

卡加利 \$119 滿地可 \$129 沙市 \$168

電話：(604)669-6412

**簡業存旅行社**

Gunn's Travel Ltd.

685-2235 685-2236

專售移民機票

**馬田叔叔始創**

輕歌喚早晨旅遊團

中國逍遙遊十一月三日出發

電話：669-5140

**中國遊 \$2999 全程22天**

香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州

出發日期：九月九日、十月十四日

電話：(604)684-4151

**安亞(天寶)旅行社**

Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL

168 E. PENDER ST., VAN., B.C.

電話：(800)663-1188

**環球旅行社**

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA

電話：278-4401